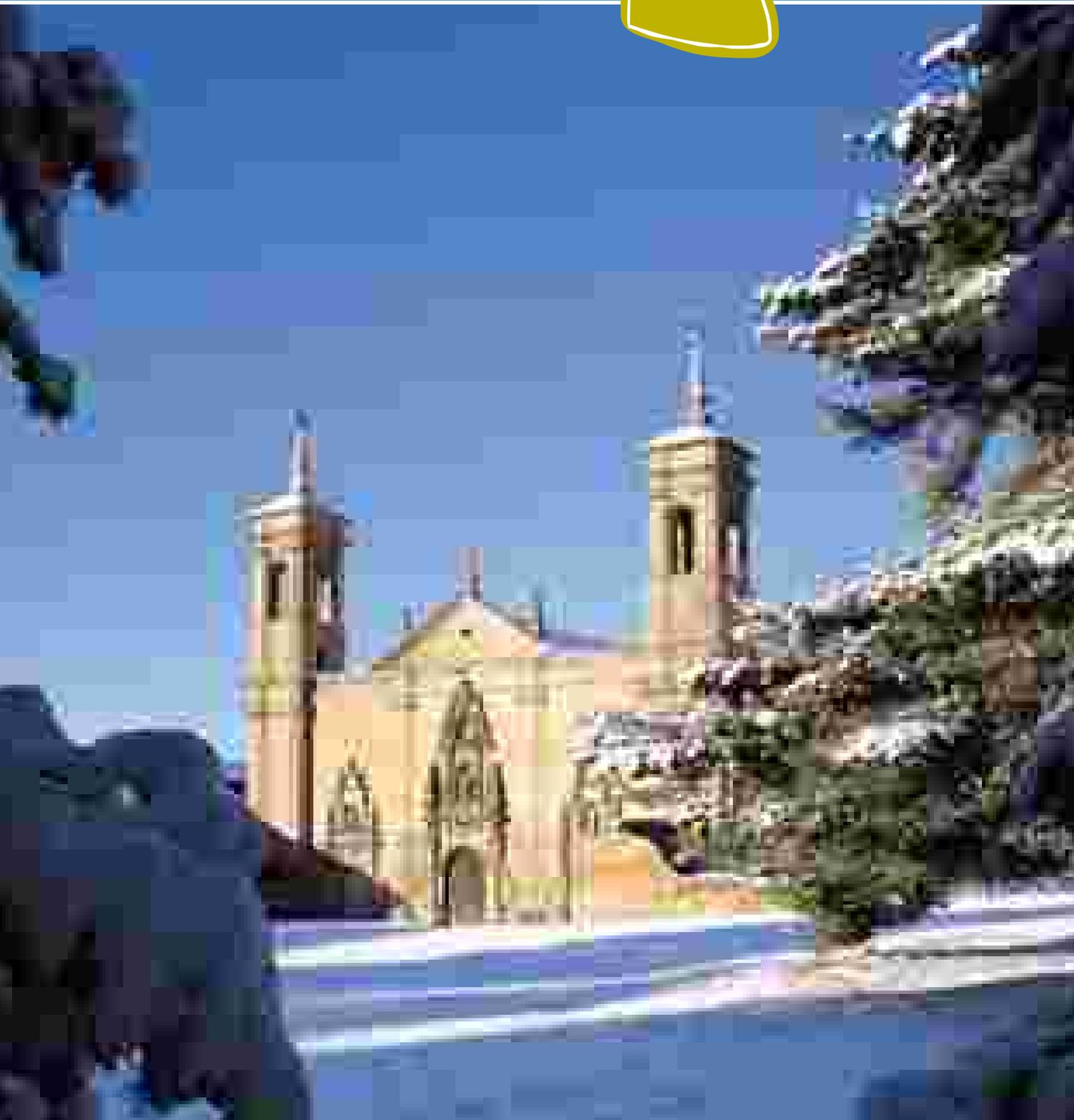


Valle del Aragón



Revista de la Asociación Turística Valle del Aragón | Nº 10 | Precio 3

El Reino de los Pirineos



2005/06

www.valledelaragon.com

INVIERNO / PRIMAVERA

Jaca 2007 **FESTIVAL OLÍMPICO** Deportes de Invierno **FADI y CETDI** Deporte **PIRAGÜISMO** Patrimonio
SAN JUAN DE LA PEÑA Patrimonio **ROMÁNICO** Fauna **EL QUEBRANTAHUESOS** Deportes
ASTÚN, CANDANCHÚ Jacetania **GOLF DE ALTURA** Guía **ALOJAMIENTOS Y SERVICIOS**

HONDA

THE WORLD'S MOST RELIABLE BRAND

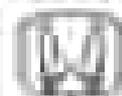


Desired Ambitions

CR-V

www.honda.com

CR-V



Tecnosida, S.A.

Autos de Honda y sus marcas comerciales son marcas de Honda. No se permite el uso no autorizado de las imágenes y marcas de Honda.



Valle del Aragón

El Reino de los Pirineos

Secretaría General de Turismo (Ministerio de Economía) Dirección General de Turismo del Gobierno de Aragón Mancomunidad del Valle del Aragón: Ayuntamiento de Aísa | Ayuntamiento de Canfranc | Ayuntamiento de Castiello de Jaca | Ayuntamiento de Villanúa Ayuntamiento de Jaca. **Asociación Turística Valle del Aragón:** Ayuntamientos | Estación de Esquí de Astún | Estación de Esquí de Candanchú | Gestora Turística de San Juan de la Peña | Comarca de la Jacetania | Asociación de Empresarios de la Jacetania.



04



12



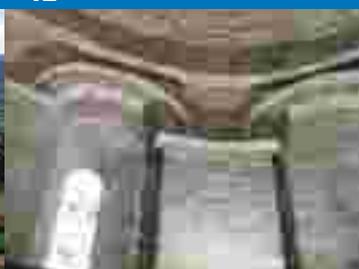
20



40



09



15



26



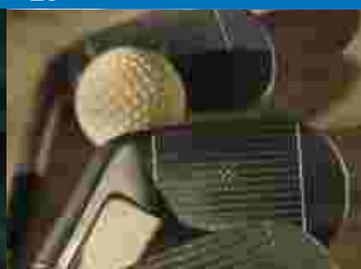
43



10



18



38



51

- 04 Jaca**
Jaca 2007, festival olímpico de la Juventud Europea.
- 09 Luis Marco**
Presidente de la ATVA y de la AEJ.
- 10 Deporte**
Piragüismo.

- 12 Patrimonio**
*San Juan de la Peña
Más de diez siglos de Historia.*
- 15 Patrimonio**
El Románico en el Valle de Ansó y en el Valle de Hecho.
- 18 Fauna**
*El Quebrantahuesos
El rey de la montaña.*

- 20 Astún**
*Temporada 2005_2006.
Plano de Pistas.*
- 26 Candanchú**
*Temporada 2005_2006.
Plano de Pistas.*
- 38 Golf en la Jacetania**
*Emma Villacieros, Presidenta de la RFEG.
Naturaleza y deporte.*

- 40 La Jacetania**
Una comarca para visitar en imágenes.
- 43 Alojamientos**
Hoteles, apartamentos, refugios y campings en el Valle del Aragón.
- 51 Servicios**
Información turística y comercial. Teléfonos y direcciones importantes del Valle del Aragón.



El festival olímpico de la juventud europea jaca 2007 y su repercusión económica en el territorio.

Uno de los motivos más importantes por los que muchas ciudades y países apuestan por la organización de eventos deportivos de importancia y cierta envergadura, es el impacto económico positivo que ese acontecimiento conlleva para el territorio donde éste se ubica. El deporte se ha convertido en un sector económico de importancia y los acontecimientos deportivos son una de las manifestaciones donde la economía tiene más significado. Claro que el factor económico no es el único y los acontecimientos deportivos tienen impactos y beneficios de tipo social, cultural, deportivo o político; pero la economía no es, en nuestro caso, nada desdeñable.



JACA07
Festival Olímpico
de la Juventud Europea 2007

JACA 2007



Esquí alpino



Snowboard



Esquí de fondo



¿Qué puede aportar JACA 2007 a la economía de nuestro territorio?

La Universidad de Neuchâtel - Suiza - ha elaborado un informe sobre el impacto económico del Festival Olímpico de la Juventud Europea celebrado en Monthey en enero de este año 2005, edición inmediatamente anterior a la cita jacetana. En el citado informe se trata de analizar, en relación al dinero invertido desde dentro del territorio, cuánto dinero complementario ha venido desde fuera y cuánto se ha invertido en empresas del territorio o a su vez se ha ido a otras. Las conclusiones, muy positivas, revelan que el ingreso total para la zona en cuestión –el Chablais, en el cantón del Valais- ha sido muy superior al que se obtiene en condiciones normales.

Los estudios de impacto económico suelen analizar tres cosas: el impacto de las infraestructuras, el gasto de la organización y los ingresos que producen los participantes y visitantes. Gracias al FOJE, la ciudad de Jaca va a contar con una nueva Pista de Hielo, cuya financiación en tres cuartas partes va a ser externa al territorio. El presupuesto de organización del FOJE va a estar en torno a 3 millones de euros, de los cuales menos de un 20% van a ser aportados por la ciudad - el resto son aportaciones externas - y la parte mayoritaria de ese gasto va a ser en empresas y entidades del territorio. Y por último, durante casi 10 días vamos a tener visitantes de toda Europa y de la propia Comunidad, en un nivel superior a lo que es normal en esa época del año, que van a alojarse, comer, comprar regalos, etc., en la ciudad de Jaca y en el Valle del Aragón, fundamentalmente. Todo ello, además de los impactos intangibles que, como elemento de proyección externa, supone la actividad deportiva internacional en la van a participar 1200 deportistas y técnicos de 45 Comités Olímpicos Europeos.

La Fundación Jaca 2007 va a ponerse en contacto con la Universidad de Zaragoza para impulsar la realización de un estudio detallado del impacto económico real que para el territorio va a suponer la celebración del Festival Olímpico de la Juventud Europea. Sus resultados nos aportarán información útil para abordar en el futuro proyectos de mayor envergadura.

Fernando París Roche

Director Gerente de la Fundación Jaca 2007

www.jaca2007.es

Fundación Jaca 2007

Albareda 8, 22700 Jaca (Huesca)

T 974 363 834 | F 974 360 733

info@jaca2007.es



Joaquín Bravo
Presidente del FADI
Federación Aragonesa de Deportes de Invierno

El presidente de la Federación Aragonesa de Deportes de Invierno (FADI), *Joaquín Bravo*, destila optimismo gracias a los atractivos proyectos y realidades que ofrece nuestra comunidad autónoma, siempre con Jaca como centro neurálgico. El proyecto más cercano en el tiempo es el Festival Olímpico de la Juventud Europea Jaca 2007: “Este evento lo entiendo como un escaparate para un proyecto más ambicioso como es la candidatura olímpica”, apunta Bravo, que considera que “esta importante reunión deportiva para menores de 18 años es una excelente oportunidad para que los comités olímpicos europeos vean “in situ” las características y posibilidades de una zona que acumula 25 años en la carrera olímpica. De esta forma, los miembros de los comités pueden evaluar a Jaca de una manera más real, ya que se trata de un test muy válido”.

El presidente de la FADI explica que “en esta cita se reunirán los deportistas europeos del futuro y, entre ellos, los futuros campeones olímpicos. Personalmente, creo que Jaca está más que preparada para organizar el Festival Olímpico de la Juventud, pero, repito, es el momento de demostrar nuestra capacidad a los miembros de los comités olímpicos. Que puedan ver con sus propios ojos que somos capaces de recibir a un gran número de deportistas, alojarlos, trasladarlos y desarrollar correctamente las distintas pruebas del calendario”. De cara a esta importante reunión, la nueva pista de hielo de Jaca y el campo de tiro de biatlón de Candanchú, que ya se utilizará este próximo invierno, son las únicas estructuras que se precisaban: “En Jaca, y por extensión en Aragón, estamos acostumbrados a organizar todas las temporadas importantes competiciones de esquí, patinaje o hockey sobre hielo, incluso de ámbito internacional”.

La candidatura olímpica de Jaca 2014 está dando sus primeros pasos, pero Joaquín Bravo es consciente de que no se puede dejar pasar el tiempo: “La experiencia nos dice que el proyecto olímpico de Jaca hay que basarlo en realidades, en hechos. Siempre se ha dicho que el proyecto es bueno y perfectamente viable, pero que era demasiado lo que había por hacer”. El máximo responsable de los Deportes de Invierno en Aragón incide en que “hay que mejorar el proyecto en cuanto a infraestructuras de hoteleras y de comunicaciones. Aquí es donde debemos elevar el nivel”. El camino por recorrer es largo, aunque “con el apoyo de todos, Jaca está en el puesto de salida para poder hacer realidad un sueño que dura 25 años”.

Una de las apuestas de los últimos años que, además, supone un importante punto de apoyo para la candidatura olímpica de Jaca es el Centro Especializado de Tecnificación de Deportes de Invierno (CETDI): “Estamos muy contentos porque se están cumpliendo con creces todas las expectativas”, apunta Joaquín Bravo, que explica que “cuando se formó en el año 2000, el plan director preveía una serie de consecuciones para el 2006, que es año olímpico, y otras para el 2010. El caso es que los objetivos para el 2006 se cumplieron en el 2004 y ahora hay perspectivas para poder decir que se han cumplido también los del 2010. La esperanza es que en Turín 2010 participe algún deportista del CETDI”.

En materia administrativa, Aragón está pendiente del proceso electoral de la recién nacida Federación Española de Deportes de Hielo. El próximo 14 de diciembre se elegirá presidente y el primer día de enero del 2006 está previsto que empiece a funcionar como tal: “Nuestra comunidad, que supone una cuarta parte de la actividad nacional, va a estar representada y en este momento puedo anunciar que existe la posibilidad de que haya una candidatura encabezada por un aragonés”.

FADI

Federación Aragonesa de Deportes de Invierno



fadiaragon@fadi-aragon.org

FADI Federación Aragonesa de Deportes de Invierno
Padre Marcellán, 1550015 Zaragoza
T 976 742 968 | 976 466 015

El Centro Especializado en Tecnificación de Deportes de Invierno de Aragón se encuentra ubicado en la localidad de Jaca (Huesca) y su funcionamiento como tal comenzó en el año 2000 cuando fue reconocido oficialmente por el Consejo Superior de Deportes, siendo el único reconocido a nivel estatal en esta categoría.

Gestionado por la Federación Aragonesa de Deportes de Invierno y financiado principalmente por el Gobierno de Aragón, el Consejo Superior de Deportes, así como por la Diputación de Huesca y el Excmo. Ayuntamiento de Jaca.

Este ayuntamiento nos cede las instalaciones deportivas donde realizamos los entrenamientos de preparación física en seco, la Pista de Hielo para los deportistas de la sección de patinaje artístico, así como los locales necesarios para oficinas y guardaesquíes. Naturalmente contamos con el apoyo incondicional de las dos Estaciones de Esquí del Valle del Aragón, Candanchú y Astún, que con su esfuerzo contribuyen a que podamos realizar los entrenamientos, tanto de esquí alpino como de esquí de fondo en condiciones inmejorables.



Centro Especializado en Tecnificación de Deportes de Invierno de Aragón

CETDI Aragón

En total somos 34 deportistas y 6 entrenadores, de los cuales 15 son de la especialidad de esquí Alpino con 2 entrenadores, 11 de esquí de Fondo con 2 entrenadores y 8 de Patinaje Artístico con 2 entrenadores. Además contamos con una fisioterapeuta y un médico deportivo para solucionar los problemas de lesiones, así como de la colaboración del Centro de Medicina Deportiva de Aragón para realizar las pruebas médicas pertinentes, una profesora de Ballet para los patinadores y un educador para los deportistas que viven en la pequeña residencia que tenemos habilitada para los que no son residentes de la zona.

Pero en este Centro no sólo nos ocupamos de la formación de futuros deportistas, a la vez damos una gran importancia a la formación académica de todos nuestros componentes. Para ello, contamos con la colaboración de tres centros de educación oficial de la localidad que hacen posible que los componentes del CETDI compaginen la actividad deportiva con la formación académica reglada, imprescindible para el desarrollo personal de cada deportista en el futuro.

El trabajo que realizamos en el CETDI-Aragón se basa en captar deportistas a nivel de club, para formarlos, tanto deportivamente como académicamente, durante un periodo de unos 4 ó 5 años con el fin de que sean seleccionados por las Federaciones Nacionales para formar parte de los Equipos Nacionales de cada especialidad. Por lo tanto nuestro objetivo, al margen de los resultados personales anuales que pueda conseguir cada deportista individualmente, se basa en un trabajo de formación, tanto deportiva como intelectual, a largo plazo para nutrir a los Equipos Nacionales de las tres disciplinas, siempre con una estrecha relación entre los entrenadores del Centro y los de las Federaciones Nacionales de Deportes de Invierno y de Deportes de Hielo.



cetdi_aragon@cetdi-aragon.org

CETDI Aragón

Olimpia 4, 2º, 22700 Jaca (Huesca)
T 974 360 533 | M 625 037 660

como tú, locos por la nieve



Parque Aragón
Avenida de Francia, 4
22700 JACA
Tel. 974 36 45 41
pledrafita@jaca.com



CURSOS DE ESQUÍ FUERA DE PISTA

Aprovechar los remontes de una estación de esquí, pero esquiar fuera de pista balizada, enseñar y perfeccionar la técnica de descenso del montañero o esquiador. Con un nivel mínimo de esquí "C" en pista (viraje en paralelo).

1 día 60 Euros/Persona | 2 días 125 Euros/Persona | 5 días 275 Euros/Persona

De 4 a 6 personas, con alojamiento:

2 días (1 AD + 1 MP) 170 Euros/Persona | 5 días (5 MP) 395 Euros/Persona.

INCLUYE: Profesor- día, clases teóricas y prácticas. Seguro de primera asistencia.

NO INCLUYE: Forfait de estación. ARVA (alquiler 3 Euros/día). Material de esquí propio y casco.



Luis Marco Giménez
Presidente del ATVA (Asociación Turística del Valle del Aragón)
y del AEJ (Asociación de Empresarios de La Jacetania)

Luis Marco Giménez, nació en Alfaro (La Rioja). Desde los siete años está asentado en Jaca. Lleva 25 años ligado a múltiples organizaciones empresariales y dirige empresas en los sectores de la construcción, hotelero y sanitario. En la actualidad es el vicepresidente de la Confederación de Empresarios de Aragón (CREA) y del Consejo Económico Social de Aragón (CESA), y ha sido presidente de la Confederación de Empresarios Oscenses (CEOS) y de la fundación Fundesa. Desde hace casi 20 años es el presidente de la Asociación de Empresarios del Valle del Aragón (AEVA), hoy Asociación de Empresarios de La Jacetania, AEJ).

¿Cuál sería la empresa turística tipo La Jacetania?

No existe una empresa tipo en la que todos se tengan que comparar, ya que cada empresa es un mundo distinto y con muy variadas complejidades, que cada empresario afronta con arreglo a su criterio, intentando destacarse sobre los demás, e implantando su sello personal, ya que en una economía de libre mercado, la competencia es brutal y por lo tanto no tiene cabida un uniforme para todos igual.

¿Tiene excesiva importancia todavía la empresa familiar? ¿Cuáles son las ventajas e inconvenientes de este tipo de empresa?

La composición del tejido empresarial se distribuye en más de un 95% en las PYMES, con un porcentaje muy elevado de autónomos, por lo cual nos movemos en unos parámetros donde la mayoría son empresas familiares. Las ventajas se plasman en un trato muy directo con sus clientes, lo que conlleva una mayor atención y mejora de los servicios. Los inconvenientes se derivan de que al estar poco capitalizados, sus inversiones son mínimas, lo que produce un crecimiento poco notable.

¿Por qué La Jacetania no ha sido hasta la fecha un territorio excesivamente propicio para la inversión de grandes empresas turísticas, hosteleras y no hosteleras?

Las grandes empresas que actúan a nivel nacional, necesitan grandes nichos para poder desarrollarse y mientras en nuestro territorio siga la economía tan atomizada, difícilmente encontrarán atractivos para instalarse aquí, salvo alguna excepción. Como ejemplo. La ocupación hotelera en las grandes ciudades está entre el 80% y el 90%, en cambio aquí no llegamos al 50%.

Como en otros sectores, la falta de mano de obra cualificada es un problema acuciante. La inmigración ha paliado algunas cosas, pero no todas. ¿Deberíamos pensar en algún tipo de formación para los inmigrantes, o para todos en general? ¿Algún tipo de contrato que incluyera formación?

La inmigración en su mayoría está ocupando los puestos de trabajo menos cualificados, (muchos de los cuales la población nativa no quiere acceder a ellos; no obstante esto está sirviendo para mejorar la oferta de muchas empresas.

En cuanto a los puestos de trabajo cualificados, resulta embarazoso explicar cuál es la situación. El origen nace en el tan cacareado “fracaso escolar”; cuando en un contexto de enseñanza obligatoria y gratuita, el 43% de la población juvenil abandona sus estudios a la edad de 18 años, no tiene ninguna cualificación para afrontar el mercado laboral. Un 23% obtiene una titulación profesional, claramente inferior a los que aspiran a entrar en la Universidad, 34%. Si lo comparamos con Alemania, observamos la gran diferencia que existe: 15% enseñanza general, 83% formación profesional, 3% sin cualificar. Lo inteligente del sistema alemán es insertar el alumno en el ambiente de trabajo de los profesionales, donde el instinto de emulación de los jóvenes da paso a la autoexigencia y el esfuerzo personal. Ante estas diferencias, debemos avanzar decididamente por la vía de la lucha contra el fracaso escolar. No nos confundamos, lo social, no es que la enseñanza sea gratuita, sino que el esfuerzo colectivo que esta gratuidad representa revierta, a través de la persona formada, de nuevo a la sociedad. La clave está en crear las condiciones para que estas exigencias se produzcan espontáneamente y de manera natural.

¿Cuál sería la diferencia entre empresario y comerciante? ¿La hay? No existe ninguna diferencia, en el momento que una persona decide no trabajar por cuenta ajena, tiene que crear a “riesgo y ventura”, su propia empresa y responder ante las leyes vigentes, que para todos son iguales, se llame como se llame.

¿Existe implicación del empresario en los proyectos socioeconómicos del territorio?

Totalmente, de una forma u otra todos se implican, con el afán de mejorar la calidad de vida de toda la sociedad; otra cosa es que debido a la atomización de las empresas, su aportación económica no sea muy relevante.

¿Por qué es tan difícil, en ocasiones, trabajar codo con codo, con las instituciones? ¿Es complejo aunar intereses privados y públicos, o no se buscan las fórmulas adecuadas?

Resulta bastante difícil, porque los planteamientos para enfocar cualquier tema, se ven con distintas ópticas, no obstante en muchas ocasiones llegamos a acuerdos y existe una buena colaboración, por ejemplo en estos momentos, están colaborando en la peatonalización de Jaca, la D.G.A., el Ayuntamiento y la Asociación de Empresarios.

¿Qué opinión tiene el empresario jacetano sobre iniciativas públicas como Aramón, el Aeródromo de Santa Cilia y la Gestora de San Juan de la Peña?

La opinión que tenemos sobre la empresa Aramón, la hemos manifestado públicamente en repetidas ocasiones, y se la hemos hecho llegar a la D.G.A., no podemos apoyar a una empresa que tiene un 50% de capital público, que es creada por la D.G.A. para representar a “toda la nieve aragonesa”, invirtiendo cantidades millonarias, en mejoras y ampliaciones, en las actuales estaciones de esquí, y en la creación de nuevas estaciones y margina totalmente a las estaciones de este Valle, cuando en estos momentos representa el 48% de la nieve aragonesa.

Otra cosa totalmente distinta, es si hablamos del Aeródromo de Santa Cilia, para el cual existen “promesas” de ampliación, del Monasterio de San Juan de la Peña, en el cual se están realizando inversiones, o si hablamos de la estación de Canfranc; el problema que detectamos, tras oír las manifestaciones de nuestro Presidente, que todo esto lo quieran aprovechar para intentar acallar nuestras quejas razonadas, ante la marginación que existe en las inversiones de la nieve en nuestro Valle. Por eso planteamos dos consideraciones; en primer lugar estamos hablando de unos monumentos, que la mayoría de los aragoneses no quieren verlos convertidos en ruinas, que son proyectos heredados de la era de los tiempos y que a estas fechas tenían que estar realizados, por lo tanto entran en el paquete de la “deuda histórica” y no se pueden mezclar con el desarrollo de la nieve aragonesa. En segundo lugar, nos parece poco ético y casi mezquino, que la realización de estos proyectos se pueda usar como moneda de cambio, para justificar la marginación que está sufriendo el sector de la nieve en este Valle.

Sergio Sánchez



Los ríos teniéndolos tan cerca son los grandes desconocidos, por eso a veces debido al desconocimiento los maltratamos sin pensar que de ellos dependemos, tanto para nuestro bien como para nuestro entretenimiento y ahí es donde entra la piragua. Las piraguas actualmente son de polietileno (un plástico), antes eran de fibra pero se rompían muy fácilmente por causa de los golpes contra las piedras. Se lleva casco, chaleco, chubasquero pantalón de neopreno, botas, luego un cubre-bañeras se utiliza para evitar que el agua entre en la piragua, un remo y muchas ganas. Es interesante haber hecho un cursillo y tener compañeros, pues solo no es aconsejable.

Tenemos una gran cantidad de ríos en apenas 50km. a la redonda desde los que no te piden una gran técnica, hasta los de las partes altas que suelen pedir una técnica más depurada.

Nuestros ríos

¿Quién no ha imaginado poder viajar por un río?



Deciros que los ríos se les da una catalogación muy parecida a la de la escalada, esto es para tener una referencia y saber si por nuestra experiencia y técnica podremos entrar en el río. También el caudal del río es un grado de dificultad y éste tiene diferentes maneras de saberse pues dependiendo de la cantidad de agua, el mismo tramo será más difícil o más fácil.

Deciros que para poder navegar hace falta un permiso que lo da la C.H.E., no vale mucho y es para todo el año, tiene un reglamento que obliga a respetar la época de freza de la trucha y en época de pesca remar de 12.00h a las 18.00h. Para más información y poder obtener el permisos al pie de página ver la dirección de la C.H.E. en Zaragoza.

Saludaros animando a compartir un deporte de los que hacen buenas amistades y como dice un buen amigo:

“Nos vemos en el río”

Carlos Saiz Galindo

C.H.E. en Zaragoza

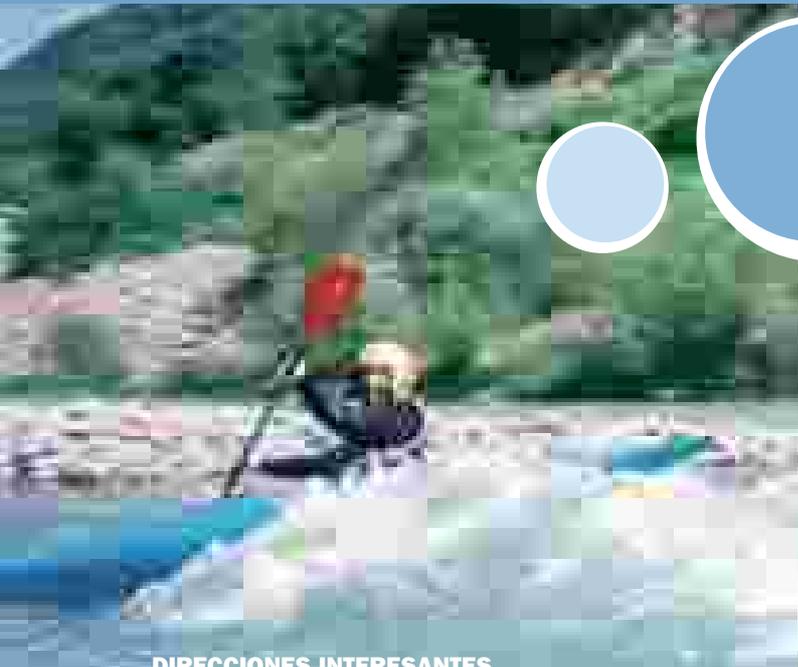
Paseo Sagasta, 24-28_50071 Zaragoza.
Teléfono 976 221 993



Deporte

Valle del Aragón

El Reino de los Pirineos



DIRECCIONES INTERESANTES

Interesante para ver caudales www.saihebro.com

Material www.urkan-kayak.es

Kayak de William Neally. Libro divertido para aprender.

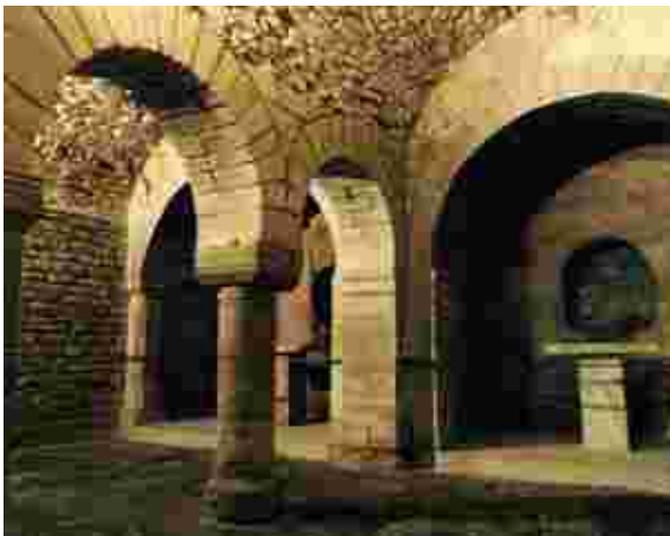
Kayak en los pirineos. Salen los ríos de las dos partes del pirineo.

el Camino nos une



Más de diez siglos
de historia

San Juan



Iglesia Mozárabe (S.X)

Es la parte más antigua del monasterio y también se le denomina iglesia baja. Esta construcción comprende desde la parte superior de las escaleras hasta los ábsides. Dividida en 2 naves con sus respectivos ábsides uno de ellos dedicado a San Julián y el otro a Santa Basilisa, lo que algunos investigadores interpretan que en sus orígenes el monasterio pudo haber sido dúplice (de hombres y mujeres) y que tras la regla benedictina las monjas abandonarían este lugar para instalarse en Santa Cruz de la Serós.



La Capilla de San Victorián (S.XV)

Una de las mejores muestras del Gótico florido que tenemos en Aragón, mandada construir por el Abad Juan de Marqués, que por haber sido monje en el Monasterio de San Victorián decide darle este nombre a tan bella construcción. Es un capilla funeraria del S.XV que se construye como Panteón Abacial, en su interior están enterrados 5 abades. Numerosos elementos decorativos (ángeles, animales, instrumentos musicales...) que encontramos en los nervios de la bóveda de crucería certifican que éste es un monumento funerario. En la portada se observan las armas del escudo Real de Aragón (las cuatro barras, el yelmo y el dragón).



Sin duda siempre hemos tenido como referencia el monasterio de San Juan de la Peña como fiel muestra del arte románico, pero en ocasiones olvidamos otras joyas que este cenobio esconde en su interior. Recordemos que la parte más antigua del monasterio es del siglo X y la más reciente

del XVIII y al igual que hacemos hoy en día en nuestros hogares, los monjes fueron transformando el suyo, adaptándolo a sus necesidades y siguiendo la moda de cada Época. Es por ello que podemos contemplar distintos estilos artísticos en su interior, desde el mozárabe al neoclásico.

de la Peña



Capilla de San Felix y San Voto (S.XVII)

La construcción de esta capilla, de estilo renacentista transición con el barroco. Fue impulsada por el Abad Juan Briz Martínez, cuando al encontrarse paseando por el claustro varias piedras de gran tamaño cayeron junto a él sin llegar a herirle. En el interior encontramos una pintura del XVII que representa la leyenda de San Felix y San Voto y el momento en que descubren al eremita Juan de Atarés junto al ciervo despeñado.



Panteón Real (S.XVIII)

Desde la Iglesia románica se accede al Panteón Real de estilo neoclásico, contrastando con el resto del Monasterio. Fue una conmemoración a los Reyes de Aragón y una forma de dignificar sus enterramientos, que impulsó el Conde de Aranda. En la parte izquierda se encuentran 4 estucos representando escenas de la historia de Aragón que se corresponden con los símbolos de su Escudo. (La jura de los reyes, la batalla de Alcoraz en la que se Conquista de Huesca, la aparición de la cruz de Ióigo Arista y la Batalla de Garcí Jiménez en Aínsa). Frente a los estucos, 27 placas de bronce de supuestos personajes reales enterrados en este monasterio, aunque con certeza solo se conoce el enterramiento de los reyes de Aragón, Ramiro I, Sancho Ramírez y Pedro I, cuyas tumbas se encuentran tras este muro.

José Lalana Serrano
G.T. San Juan de la Peña

estructuras y cubiertas



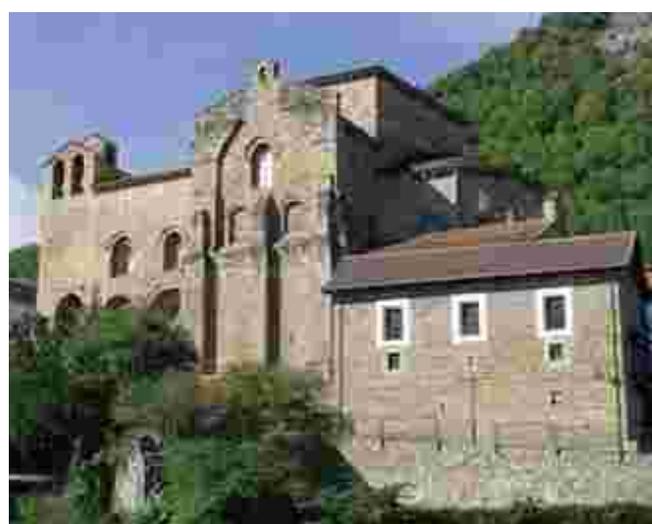
JESFER es una empresa de ámbito nacional dedicada a la construcción de estructuras y cubiertas de madera desde hace más de una década.

Realiza todo tipo de proyectos, desde los más tradicionales, hasta los más modernos. Desarrolla su actividad principalmente en el sector residencial, realizando viviendas unifamiliares, bloques de apartamentos, hoteles, naves, restauración y cualquier proyecto que se le proponga.

JESFER cuenta con un gran equipo de profesionales, incluyendo su propia ingeniería, realizando todo el proceso, desde el diseño y cálculo de la estructura, hasta el montaje.

Jesfer 

El románico en la Jacetania Valles de Ansó y Hecho



San Pedro de Siresa

Con el presente artículo comenzamos una modesta “trilogía” con la que pretendemos recorrer el románico de nuestra comarca por los valles de Ansó y Hecho; la canal de Berdún y Jaca; y el alto valle del Aragón. En esta primera entrega veremos las características generales del románico y repasaremos la situación política en la que el nuevo estilo hizo su aparición en el viejo condado aragonés, en torno a la mitad del siglo XI. Todo ello lo haremos con ritmo pausado, paseando por pequeños pueblos y recorriendo angostas sendas que nos llevarán a descubrir los tesoros arquitectónicos de unos valles vertebrados de norte a sur por los ríos Veral, Aragón Subordán y Osia. Para empezar, repasemos ahora un poco nuestra historia retrocediendo hasta 1063, un año crucial debido a la anexión de los condados de Sobrarbe y de Ribagorza al de Aragón y porque Sancho Ramírez sucedió a su padre en el trono. Con el nuevo monarca se produjo una etapa de modernización del reino, confiriéndole personalidad propia al convertirlo en feudatario de la Santa Sede y al favorecer su apertura a Europa; se unificó con Navarra; se modificaron la liturgia y las instituciones de gobierno; y se logró transformar a la rancia sociedad aragonesa en un estado totalmente militarizado y jerarquizado en torno a la guerra.

Estatua de Ramiro I
situada en la plaza del Reloj de Jaca

Manuel Pérez Belanche

Románico

Parte Primera



San Martín de Hecho

Tras un comienzo de milenio de gran inseguridad se comenzó a vivir un periodo de relativa calma que unido al desarrollo de las peregrinaciones, a la supremacía de la iglesia católica tanto en el ámbito político como en el moral, y al desarrollo de las ciudades y del comercio, se logró un caldo de cultivo que propició un aumento de las construcciones eclesiásticas.

Numerosos son los ejemplos de templos románicos en nuestro territorio. Contamos con iglesias, ermitas, monasterios e incluso con una catedral y por ello si quisiéramos definir sus características sin recurrir a una clasificación de manual, tendríamos que realizar la descripción de una iglesia tipo que contara con todas las características del estilo. Habiendo aceptado el reto que nosotros mismos nos hemos lanzado cabe decir que tendría planta rectangular de una nave, contaría con ábside semicircular y estaría cubierta con bóveda de cañón. El tejado sería de pizarra y las losetas apoyarían directamente en el trasdós de las bóvedas sin armadura de madera intermedia reforzándose con arcos fajones sobre impostas interiores. Los muros de piedra, serían gruesos y sin apenas aberturas. La fachada, en el lado meridional, sería modesta y de composición sencilla, con puerta principal de medio punto sin tímpano. La portada daría al pequeño cementerio, costumbre que buscaba fomentar la memoria y la devoción por los difuntos. Las ventanas, escasas y de pequeño tamaño, serían de arco de medio punto o pequeñas aspilleras defensivas y se situarían en el ábside. En el interior del templo reinaría la oscuridad, mitigada levemente por la luz de velas y lámparas de aceite. El interior podría estar decorado con pinturas relativas al santo a quien se dedicara el templo y se aglutinarían en el ábside. La escasa decoración exterior se concentraría en torno a los vanos. Las torres, cuando las hubiera,

San Pedro de Siresa
Interior de la Iglesia



Santa Lucía

se erigirían para defensa, para vigilancia y para servir de campanarios; serían prismáticas, de base cuadrada y de sección constante. En templos modestos, el campanario se reduciría a una espadaña que remataría el hastial de la fachada. El uso de las campanas se extendió ampliamente a partir del siglo XI con una doble intención: la de llamar a los fieles a la oración y la de mantener alejados por medio del ruido a los poderes oscuros. La sociedad rural mantenía fuertes creencias ancestrales y para contrarrestarlas los templos se llenaron de simbolismos; el más significativo de ellos era el hecho de que todas las iglesias se orientaran hacia el este, lugar donde nace el sol, metáfora de Cristo "luz de la fe".

Como no queremos dar una imagen simple de nuestro rico patrimonio debemos de decir que el románico en nuestra comarca cuenta con tres etapas de evolución. El primero que abarcaría el siglo XI y las primeras décadas del XII, contaría con leves reminiscencias de la cultura mozárabe y se mezclaría con aportaciones características del románico lombardo. El segundo periodo, que transcurriría a lo largo del siglo XII, se distinguiría por una acentuada armonía y un buen acabado de los componentes, fruto de una mayor habilidad técnica, con la incorporación de nuevos temas ornamentales y el despliegue de la fantasía. Y el último periodo, que dataría de las postrimerías del siglo XII y la centuria siguiente, se caracterizaría por utilizar una técnica mucho más depurada y establecer las bases de la arquitectura gótica posterior.

Tras esta breve pero necesaria introducción, estamos dispuestos a comenzar la visita de los valles de Hecho y Ansó y lo haremos del siglo XI. Dejemos a los eruditos con sus discusiones y disfrutemos



San Pedro de Siresa, pila bautismal

desde la villa de Siresa. La iglesia de San Pedro es el único resto arquitectónico del que fue uno de los más antiguos monasterios de Aragón. Su origen parece carolingio y tras un momento de gran esplendor, durante el siglo IX, tuvo una etapa de recesión y estancamiento que no se superó definitivamente hasta la segunda mitad del siglo XI, cuando el rey Sancho Ramírez introdujo a una comunidad de clérigos agustinos, a cuya cabeza situó a su hermana la condesa Sancha, y le otorgó el honor de ser capilla real. Tras la muerte de la condesa, Siresa pasó a estar tutelado por el monasterio de Montearagón y a principios del siglo XIII quedó incluido entre las posesiones de la mesa episcopal de Jaca.

Todo este devenir histórico puede intuirse en el propio monumento, ya que si nos fijamos bien podemos distinguir dos tipos de materiales en sus muros: una zona de sillares de piedra caliza en hiladas de época más antigua y el resto realizado con mampostería de una ampliación posterior. La creencia más generalizada es que se trata de una obra románica levantada a finales del siglo XI en varias fases, con distintos planteamientos y con posteriores alteraciones o reformas durante los siglos XII y XIII primero y XVII y XVIII después. A pesar de ello hay opiniones discrepantes que argumentan su origen carolingio, y por tanto remontan hasta principios del siglo IX la construcción del actual templo, haciendo hincapié en la tipología de la planta, en los arcos romanos del crucero, en la tribuna, en el portal abocinado y en la ausencia de escultura que resultaría incomprensible para el románico nosotros del carácter monumental y suntuoso de San Pedro de Siresa.

El templo tiene planta de cruz latina, de nave única dividida en tres tramos, separados por columnas adosadas al muro, sobre las que



San Pedro de Siresa, crismón

se apoyan los arcos fajones que refuerzan la bóveda de medio cañón que la cubre, y con ábside semicircular, de aumentada profundidad por el alargamiento de los muros laterales hacia la nave del crucero. Tradicionalmente el acceso de la iglesia se realizaría por el lado opuesto a su cabecera. La puerta formada por tres arcos de medio punto en degradación y con crismón en el tímpano nos daría paso a un pequeño atrio de acceso sobre el que se sitúa una tribuna cubierta con bóveda de crucería.

Descendiendo por los peldaños que une el nártex o anteiglesia con el resto del templo, debemos de contemplar dos impresionantes pilas de piedra, antaño utilizadas para recoger tributos una y para cristianar la otra. Entre las personalidades que fueron bautizados en esta iglesia destaca el rey Alfonso I, hijo de Sancho Ramírez, que pasó su infancia en este monasterio instruyéndose en las primeras letras y en el arte gramatical.

Desde Siresa y descendiendo por la carretera hacia Puento la Reina nos encontramos dos ejemplos de antiguos templos románicos que con el paso del tiempo han sufrido modificaciones y ampliaciones. Nos estamos refiriendo a la iglesia de San Martín de Hecho, que conserva un ábside románico de difícil contemplación por hallarse inserto entre edificios adosados al templo; y la parroquial de San Martín de Urdués de la que cabe destacar su ábside del siglo XII, siendo el resto obra posterior. En el valle de Ansó únicamente cabe mencionar la ermita de Santa Lucía, cuya planta rectangular y ábside semicircular, al igual que la torre, datarían de finales del siglo XII o principios del XIII, conjunto que en la actualidad se encuentra en estado de ruina bajo una frondosa vegetación.

Quebrant



Quebrantahuesos

www.valledelaragon.com

El rey de la montaña

quebrantahuesos

Aunque hoy pueda parecer increíble, todavía a mediados de este siglo los quebrantahuesos eran frecuentes en casi todas las montañas de la Península Ibérica. La caza ilegal, el uso de venenos y la destrucción de su hábitat por la construcción de grandes infraestructuras y especialmente nuestro desconocimiento y abandono, fueron y son las causas que convirtieron en pocos años a esta fascinante ave en una rareza biológica.

Rapaz de espectacular tamaño, alcanza los 2'5 metros de envergadura y los 6 kilos de peso. En vuelo tiene la apariencia de un halcón gigante, con alas estrechas y puntiagudas y una larga cola en forma de cuña. El color de las aves adultas es igual para ambos sexos, con el dorso y las alas negras y la cabeza y el vientre blanco, que se convierte en rojizo en función de los baños de barro que haya recibido el plumaje. El plumaje de los jóvenes atraviesa diferentes colores de tonos pardos hasta alcanzar el plumaje adulto a los 5-6 años.

Su nombre científico (*Gypaetus barbatus*) hace alusión a su aspecto corporal (del griego "Gyps": Buitre y "aetos": Aguila y del latín "barbatus" debido a la barba que sobresale bajo su pico) y su nombre vulgar (quebrantahuesos), lo recibe de su dieta y de la

particular técnica que tiene para ingerir el alimento, consistente en la rotura de los huesos en lugares pedregosos llamados "rompederos". Cada jornada, necesita ingerir cerca de medio kilo de huesos. Su función en la cadena alimenticia es la de hacer desaparecer totalmente todos los restos de los cadáveres de ovejas, cabras, etc. de nuestros campos, siendo la única ave comedora de huesos del planeta.

Vive en áreas montañosas con valles, intrincados barrancos, prados alpinos, bosques, etc., donde habitan buenas poblaciones de ganado doméstico y ungulados salvajes (sarríos, corzos, etc.). En el pasado ocupaba una superficie mucho más amplia que en la actualidad, extendiéndose su área de distribución por todas las montañas euroasiáticas (Alpes, Balcanes, Hindu-khus, Himalya, Pamir, etc.) y algunas montañas africanas (macizo Etiópico, Cordillera del Drackensberg, etc.). La población europea de quebrantahuesos sufrió un acusado proceso de regresión, manteniéndose en la actualidad tan sólo algunas pequeñas y aisladas poblaciones.

- Pirineos/100 territorios (77 en España y 23 en Francia) (2001).
- Sierras Vasco-Navarras: 3 territorios (2001).
- Córcega/ territorios (2001).



Quebrantahuesos joven



Quebrantahuesos en vuelo

Oscar Díez Sánchez
Fundación para la Conservación del Quebrantahuesos

www.quebrantahuesos.org

Fundación para la Conservación del Quebrantahuesos

Plaza San Pedro Nolasco 1_50001 Zaragoza

Telf. y Fax: 976 299 667



FICHA TÉCNICA DE LA ESTACIÓN

- Cota mínima: 1.700m.
- Cota máxima: 2.300m.
- 15 remontes.
- 16.908 esquiadores/hora.
- 48 pistas balizadas.
- 41,1 km. de pistas balizadas.
- 120 cañones de innivación artificial. (16 Ha.)



En Astún es tiempo de nieve. Al ejercitar su deporte favorito, sentirá la emoción de ascender hasta las más bellas cumbres de los Pirineos y deslizarse dejando sus huellas sobre la nieve. El Valle de Astún, con más de 1.000 Ha, ofrece una situación singular enmarcado entre los bellos picos del Aspe, Anayet y Midi d'Osseau. Esquiando en este entorno, disfrutará de la naturaleza y de las sensaciones de libertad, espacio y aventura. Astún, le proporciona a pie de pistas todos los servicios que necesita para que pueda disfrutar al máximo de su jornada de nieve.

El equipo humano de la estación apoyado en instalaciones de última tecnología, trabaja día a día para conseguir que las pistas y remontes estén preparados para Vd. con la máxima seguridad.

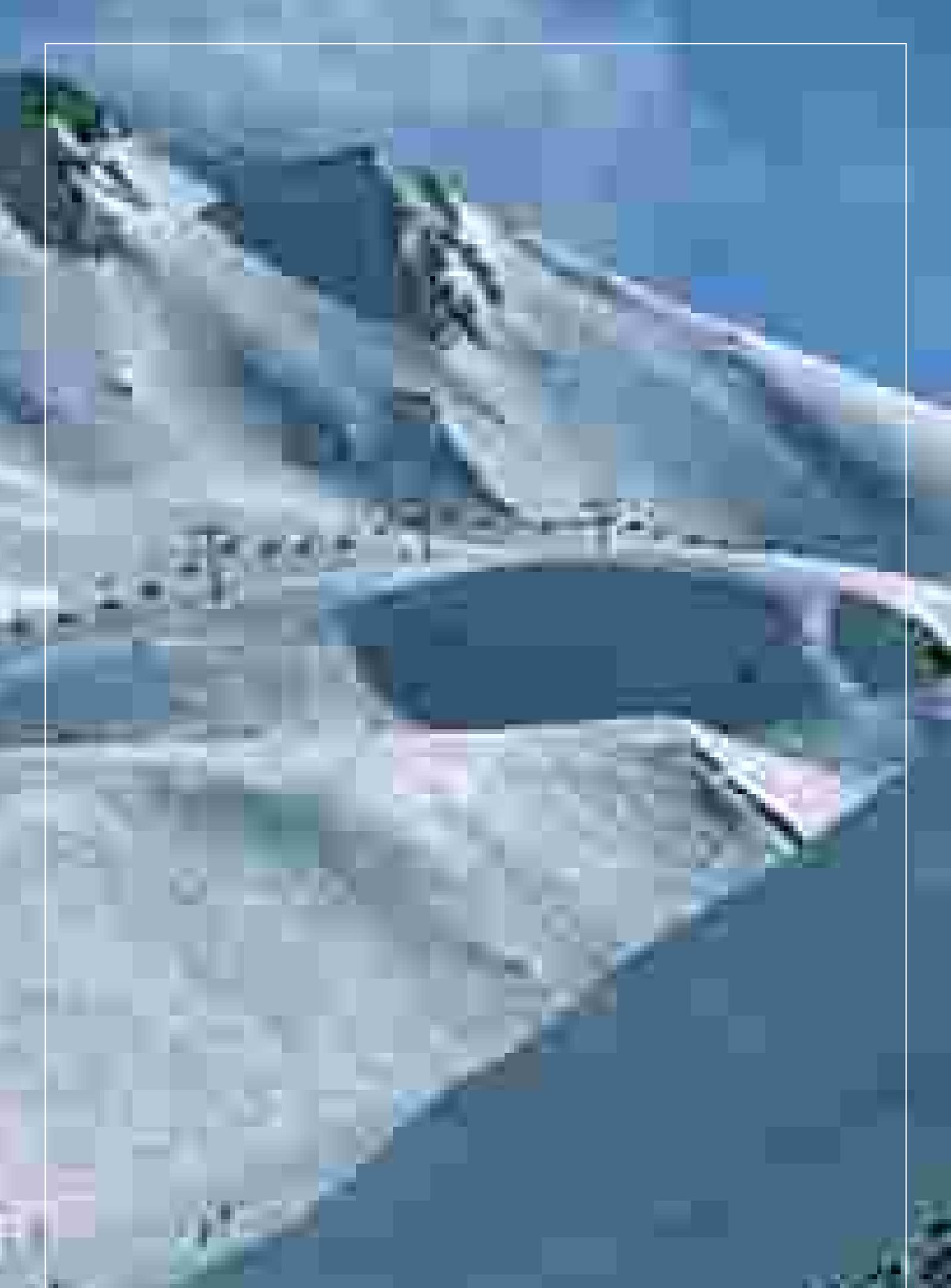
En Astún podrá disfrutar de las amplias posibilidades que le ofrece la montaña y los deportes de invierno sobre nieve de la mejor calidad. Le invitamos a entrar en el auténtico mundo del esquí y la emoción por la nieve en su más puro estado.

No se lo pierda.

*Octavio Salanova
Dtor. Estación*

Novedades temporada 05/06:

- *2 máquinas pisapistas.*
- *Nuevo local de alquiler de esquís con taller de reparación de material.*
- *Implantación de sistema de emisión de forfaits "manos libres" Ski Data.*
- *Nuevo local guardaesquí para grupos.*
- *Nueva web cam panorámica en el área esquiable de "Truchas".*
- *Potenciación del sistema de nieve artificial.*
- *Trabajos de adecuación y mejora de pistas en zona de "Estadium", La Secreta" y "Maribeles".*
- *Nueva cinta transportadora para debutantes.*
- *Nuevo snowpark en la zona de "Manantiales".*
- *Nueva señalización de pistas.*



H. Europa ***



El Hotel Europa se encuentra en el centro de la urbanización de la Estación Invernal del Valle de Astún. Situado a pie de pistas dispone de 37 habitaciones con capacidad de 1 a 4 personas, equipadas con baño completo, calefacción, teléfono directo al exterior, canal de vídeo y TV. color con antena parabólica y caja fuerte. Su especial ubicación, en plena naturaleza, hacen de él un lugar indispensable cuando se piensa en disfrutar de unos días con la práctica del deporte blanco.



- Servicio de garaje cubierto opcional y guardaesquíes.
- Salón social para reuniones y convenciones.
- Terraza-solarium con panorámicas al Macizo Pirenaico.
- Cafetería-bar y Restaurante.
- Buffet libre para desayunos.
- Cocina internacional y autóctona de la zona.
- Menús para reuniones y mesas de trabajo.
- Consigna.

Alojamiento noches sueltas - (A+D)			
	PROMOCIÓN	BAJA	ALTA
Individual	51,00	95,00	98,50
Doble	36,50	68,50	78,00
Triple	33,00	61,50	68,00
Cuádruple	30,50	55,50	62,00

Alojamiento 5 noches (domingo-viernes)-(A+D)			
	PROMOCIÓN	BAJA	ALTA
Individual	41,00	46,50	90,50
Doble	30,00	35,00	72,00
Triple	27,00	31,50	66,00
Cuádruple	25,00	29,00	57,50

- Precios por persona y noche en A+D (Alojamiento y Desayuno)
- Son precios venta al público.
- Precios 7 % I.V.A. incluido
- M.P.: 14,00 por persona y pensión (Comida o Cena).
- P.C.: 28,00 por persona y 2 pensiones (Comida y Cena).
- Las pensiones no son comisionables en ningún caso.
- Plaza de garaje opcional: 15 por plaza y día.
- Limpieza de apartamento opcional: 15 por apartamento y día.



HOSERVAL

HOTELES Y SERVICIOS DEL VALLE DE ASTÚN, S.A.

22889 Valle de Astún • (Huesca)

INFORMACIÓN Y RESERVAS:

Tel. 974 37 33 12

Fax 974 37 33 61

hoteleuropa@astun.com



INFORMACIÓN Y RESERVAS
974 37 33 12

TEMPORADA 2005/06 Calendario HOSERVAL para noches sueltas

DICIEMBRE 2005	ENERO 2006	FEBRERO 2006	MARZO 2006	ABRIL 2006
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

TEMPORADA 2005/06 Calendario HOSERVAL para 5 noches

DICIEMBRE 2005	ENERO 2006	FEBRERO 2006	MARZO 2006	ABRIL 2006
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

■ PROMOCIÓN ■ BAJA ■ ALTA



Estudios Hoserval

• Sarríos • Casa de Astún • Raca I • Raca II



Los edificios donde se encuentran los estudios de alquiler son: Sarríos, Casa Astún y Raca I y II. Situados a pie de pistas, cuentan con cocina americana totalmente equipada, baño completo y guardaesquí. Estudios con capacidad para 2/3 personas. Incluyen lencería y menaje de cocina. En su mayor parte están orientados a pistas y por ser de tipo estudio carecen de habitación independiente. Servicio de garaje cubierto opcional.



En las proximidades existen cafeterías, restaurantes, self-service, supermercado, tiendas de venta alquiler y reparación de material de esquí, estanco, etc.



HOSERVAL

HOTELES Y SERVICIOS DEL VALLE DE ASTÚN, S.A.
22889 Valle de Astún • (Huesca)
INFORMACIÓN Y RESERVAS:
Tel. 974 37 33 12
Fax 974 37 33 61
hoteleuropa@astun.com

Alojamiento noches sueltas - (A+D)

	PROMOCIÓN	MEDIA	ALTA
Individual	60,00	96,50	96,50
Doble	35,50	59,00	72,50
Triple	32,00	47,00	60,00

Alojamiento 5 noches (domingo-viernes)-(A+D)

	PROMOCIÓN	MEDIA	ALTA
Individual	41,00	60,00	95,00
Doble	30,00	35,00	62,50
Triple	27,00	31,50	55,50

- Precios por persona y noche en A+D (Alojamiento y Desayuno)
- Son precios venta al público.
- Precios 7 % I.V.A. incluido
- M.P.: 14,00 por persona y pensión (Comida o Cena).
- P.C.: 28,00 por persona y 2 pensiones (Comida y Cena).
- Las pensiones no son comisionables en ningún caso.
- Plaza de garaje opcional: 15 por plaza y día.
- Limpieza de apartamento opcional: 15 por apartamento y día.



TEMPORADA 2005/06 Calendario HOSERVAL para noches sueltas

DICIEMBRE 2005	ENERO 2006	FEBRERO 2006	MARZO 2006	ABRIL 2006
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23/30 24/31 25 26 27 28 29	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

TEMPORADA 2005/06 Calendario HOSERVAL para 5 noches

DICIEMBRE 2005	ENERO 2006	FEBRERO 2006	MARZO 2006	ABRIL 2006
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23/30 24/31 25 26 27 28 29	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

■ PROMOCIÓN ■ BAJA ■ ALTA

PLANO DE PISTAS

REMONTES MECÁNICOS

TIPO	NOMBRE	LONG.	DESNIVEL	ESQ/H.
	1 Cima Raca*	1.864 m.	545 m.	2.400
	2 Debutantes Intermedia	860 m.	295 m.	1.000
	3 Truchas	1.278 m.	420 m.	900
	4 Pastores	953 m.	340 m.	1.200
	5 Prado Blanco I	363 m.	32 m.	720
	6 Prado Blanco II	363 m.	32 m.	720
	7 Sarrios I	591 m.	147 m.	600
	8 Sarrios II	591 m.	147 m.	600
	9 Águila	1.114 m.	302 m.	2.400
	10 Slalom I	791 m.	224 m.	720
	11 Slalom II	791 m.	224 m.	720
	12 Canal Roya	838 m.	207 m.	2.400
	13 Trampolín	414 m.	120 m.	408
	14 Manantiales	243 m.	55 m.	720
	15 Cinta transportadora	56 m.	9 m.	1.400

Total 15 remontes
 Capacidad total de transporte: 16.908 esq/hora
 *Telesilla cuatriplaza desembragable

PISTAS VERDES

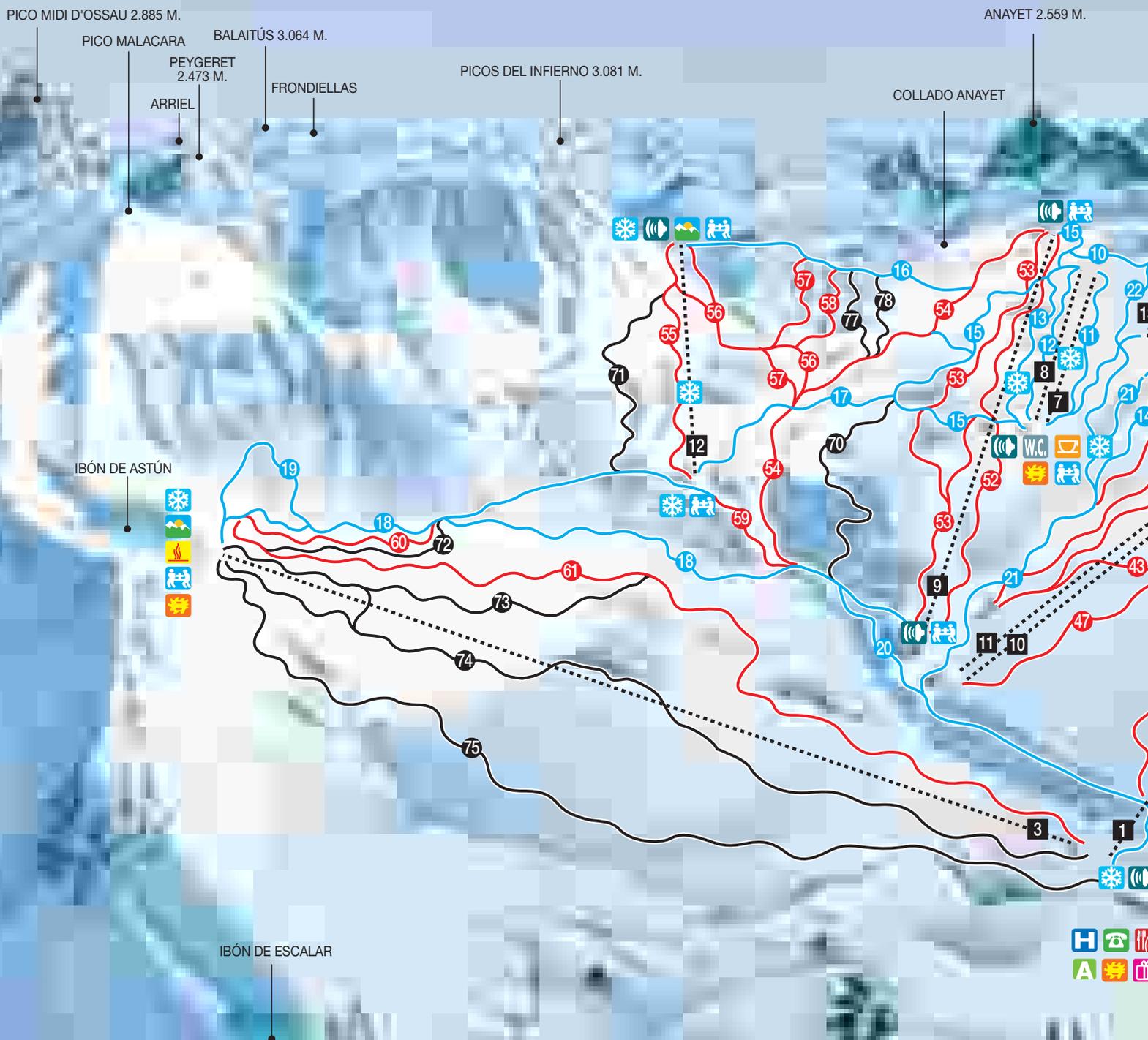
Nº	NOMBRE	LONG.	PENDIENTE
1	Prado Blanco	382 m.	8%
2	Manantiales	294 m.	15%
3	Trampolín deb.	166 m.	8%
4	Zona debutantes inter	662 m.	9%

Total 4 pistas 1.504 m.

PISTAS AZULES

Nº	NOMBRE	LONG.	PENDIENTE
10	Balsas	1.721 m.	12%
11	Sarrios 1	616 m.	25%
12	Sarrios 2	616 m.	25%
13	Cursillos	591 m.	26%
14	Tubo Prado Blanco	330 m.	27%
15	Águila	1.087 m.	17%
16	Enlace Canal R. - Anayet	673 m.	10%
17	Enlace Anayet - C. Roya	279 m.	10%
18	Toboganes	1.478 m.	31%
19	Pradera	1.252 m.	17%
20	Pista Salida	1.234 m.	10%
21	Tubo Sarrios	788 m.	27%
22	La Perdiz Blanca	961 m.	32%

Total 13 pistas 11.626 m.
 Total pistas + enlaces 13.872 m.



PISTAS ROJAS

Nº	NOMBRE	LONG.	PENDIENTE
40	La Raca I	943 m.	27%
41	Gamusino	720 m.	25%
42	Arañones	301 m.	38%
43	La Raca II	898 m.	23%
44	La Pala	341 m.	38%
45	Pastores	1.187 m.	18%
46	Arándanos	735 m.	38%
47	La Secreta	834 m.	29%
48	El Monje	260 m.	19%
49	Estadio Las Marmotas	798 m.	24%
50	Slalom	820 m.	22%
51	Trompetas	939 m.	27%
52	Maribeles	1.291 m.	24%
53	Narcisos	1.339 m.	23%
54	Anayet	1.526 m.	20%
55	Canal Roya	870 m.	25%
56	Los Lirios I	896 m.	24%
57	Los Tubos I	821 m.	22%
58	Los Tubos II	448 m.	33%
59	Bucardo	235 m.	36%
60	Don Simón	513 m.	39%
61	Muros	1.412 m.	33%

Total 22 pistas 18.127 m.
Total pistas + enlaces 18.227 m.

PISTAS NEGRAS

Nº	NOMBRE	LONG.	PENDIENTE
70	Las Lomas	371 m.	40%
71	La Pala del Pister	722 m.	28%
72	Truchas I	880 m.	38%
73	Truchas II	630 m.	30%
74	Parapente	1.340 m.	34%
75	Llanos del Sol	1.502 m.	30%
76	La Olímpica	1.066 m.	40%
77	Las Güixas	375 m.	29%
78	Edelweiss	373 m.	27%

Total 9 pistas 7.259 m.
Total pistas + enlaces 7.497 m.

- Punto de encuentro
 - Información
 - Taquilla
 - Puesto de socorro
 - Camillas
 - Teléfono
 - Megafonía
 - Servicios
 - Escuela de esquí
 - Alquiler de material
 - Parking
 - Cafetería
 - Bar
 - Restaurante
 - Self-Service
 - Barbacoa
 - Vending
 - Solarium
 - Vista panorámica
 - Tiendas
 - Jardín de nieve
 - Hoteles
 - Alquiler de apartamentos
 - Trampolín
 - Punto de medición de nieve
 - Snow park
- Remontes
 - Debutantes
 - Fácil
 - Dificultad media
 - Difícil
 - Snow park

NOTAS: La medición de las pistas está realizada según los criterios definidos en el Reglamento de Funcionamiento de Estaciones de Esquí elaborado y aprobado por ATUDEM.

Existe un servicio de transporte interno mediante autobús en los días de alta afluencia.



CALIDAD TURÍSTICA





Valle del Aragón



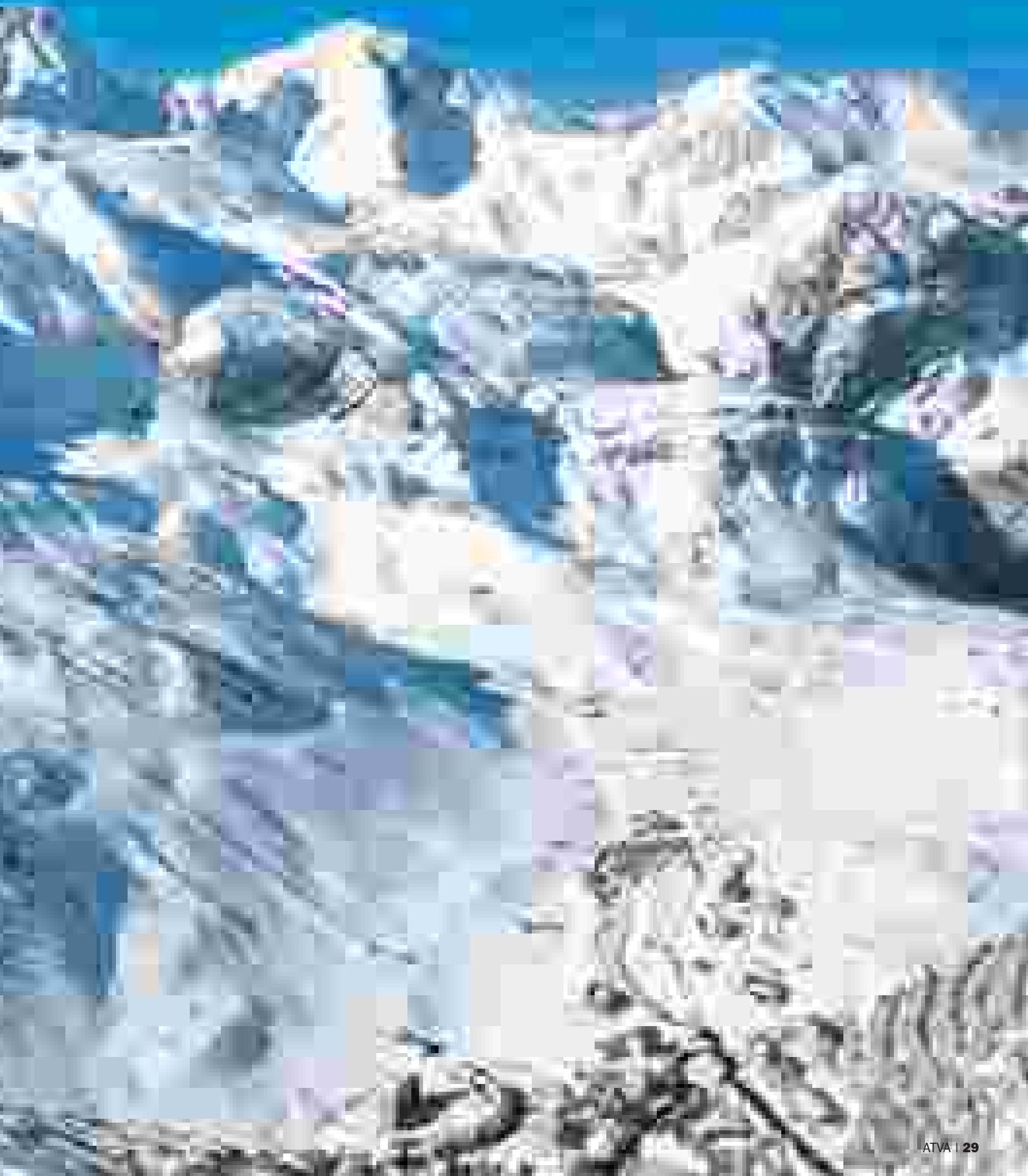
CALIDAD TURÍSTICA

ETUKSA

Carretera Francia s/n.
22889 Candanchú (Huesca)

informacion@candanchu.com
reservas@candanchu.com
administracion@candanchu.com

www.candanchu.com





Escuela de Esquí

Se puede decir con orgullo que la Escuela de Esquí de Candanchú, es la primera de todo el estado que creó y organizó los cursillos de esquí, hace más de 50 años.

Además en la Estación de Candanchú, se ubica desde hace más de cuarenta años el Centro de Formación de la Escuela Española de Esquí, en el que se han titulado la práctica totalidad de los profesionales que hay en España.

95 profesores* imparten las clases, con la metodología y herramientas más adecuadas, adaptadas a cada uno de los alumnos, para que aprendan, progresen y perfeccionen la técnica, de forma natural, disfrutando y con total seguridad.



Modalidades

Alpino, fondo, snowboard, travesía, telemark, artístico, minusválidos.

Tipo de clases

Particulares, cursillos y colectivas

Candanchulandia

Mientras los padres disfrutan esquiando en las pistas de Candanchú, los niños pueden divertirse en Candanchulandia. Un Servicio de guardería con unas magníficas y acogedoras instalaciones que incluye zona de nieve totalmente balizada, atendida por profesionales cualificados.

Guardería Infantil





Esquí Alpino

Pistas



NORMAS de utilización de las instalaciones

EXTRACTO DEL REGLAMENTO DE LAS ESTACIONES DE ESQUI ESPAÑOLAS INTEGRADAS EN ATUDEM Y DE LA ORDEN DE 14 DE ENERO DE 1998 (BOE Nº 27 DE 31 DE ENERO DE 1998) DEL MINISTERIO DE FOMENTO. EL CONTENIDO INTEGRO DE LAS DISPOSICIONES REGLAMENTARIAS ANTES CITADAS, SE ENCUENTRAN A DISPOSICIÓN DE LOS CLIENTES QUE LO DESEEN, EN LAS OFICINAS DE LA ESTACIÓN.

REMONTES:

En los remontes mecánicos (telesillas y telesquí), los usuarios han de comportarse de manera que no pongan en peligro la seguridad de la instalación ni la de los otros usuarios.

La utilización de las instalaciones salvo en casos de fuerza mayor, ha de ser exclusivamente para usos deportivos o turísticos.

El usuario debe conocer las condiciones particulares y normas de utilización de cada instalación y de acuerdo con ellas apreciar su aptitud para la utilización de las mismas.

Deben de respetarse las normas de utilización, las indicaciones de los empleados y las señales, el incumplimiento de las normas legalmente aprobadas, faculta al personal de la empresa concesionaria para proceder a la inmediata retirada de abonos o billetes y a prohibir la utilización de las instalaciones como medida de seguridad.

Está prohibido abandonar los vehículos (sillas) sin seguir las instrucciones del personal de servicio, en caso de paro imprevisto.

La empresa concesionaria, está exenta de responsabilidad en el caso de accidentes que se produzcan por causa fortuita, fuerza mayor o por imprudencia de viajeros que contravengan las indicaciones sobre el usuario de los remontes.

Si durante el funcionamiento de la estación, por motivos de seguridad, causas técnicas, climáticas o de otra índole, la empresa concesionaria se ve obligada a cerrar instalaciones al servicio público, ello no obligará necesariamente a la devolución, reducción o compensación del importe que corresponda.

Todos los viajeros deberán ser portadores del billete, abono o título de transporte correspondiente.

El usuario acepta las condiciones de uso de remontes y pistas desde que compra el billete o el abono, hasta que abandona el área esquiable de la estación.

El abono es personal e intransferible. Lea el texto del reverso de los billetes o abonos.

EL PRECIO DEL ABONO ESTÁ DE ACUERDO CON LAS TARIFAS AUTORIZADAS y publicadas, incluye I.V.A., Seguro Obligatorio de Viajeros (S.O.V.), rescate en pistas, asistencia limitada a los accidentados en el consultorio médico de la estación.

Si es necesario la derivación de un accidentado a un centro hospitalario, los gastos correrán por cuenta del accidentado.

ACCESOS Y NORMAS DE SEGURIDAD: El personal de servicio de la empresa concesionaria y el servicio de pistiers socorristas tienen preferencia para acceder a los remontes mecánicos.

Las clases de la Escuela de Esquí de Candanchú guiadas por su profesor, también tienen preferencia controlada. Asimismo se establece paso preferente en caso de competición, pero sólo en ocasiones y tiempo limitados.

Los niños, si miden menos de 1,25 m., por razones de seguridad no deben acceder a los telesillas si no están acompañados de un adulto.

Durante el trayecto de los telesillas es obligatorio bajar la barra de protección.

EN CASO DE PARADA DE LOS TELESILLAS:

Permanezcan sentados en espera de la puesta en marcha. Atiendan las instrucciones del personal de la estación. Los telesillas disponen de un motor térmico auxiliar, para el caso de avería o falta de energía eléctrica.

Tengan confianza y tranquilidad, esperen instrucciones.



Horarios

Apertura: a las 09, 00 h.

Cierre: a las 17, 00 h.

En algunas instalaciones se indica el horario de última subida.

Los remontes de la zona de la Tuca se cierran a las 16, 00 h..

El día de Navidad será de: 09, 00 h. a 14, 00 h., y el día de Año Nuevo (1 de Enero) la apertura se realizará a las 10,00 h..

Los horarios de apertura y cierre de los remontes mecánicos, podrán variarse por causa de fuerza mayor.



Limitaciones de Uso

No está permitida la subida ni de perros ni trineos.

Cualquier otro equipo no específico para esquiar, así como el parapente, está regulado por el peligro que supone para los remontes y otros esquiadores.

Los usuarios discapacitados deberán ponerse de acuerdo con la estación sobre los remontes y pistas que pueden utilizar, previamente al acceso a los mismos.

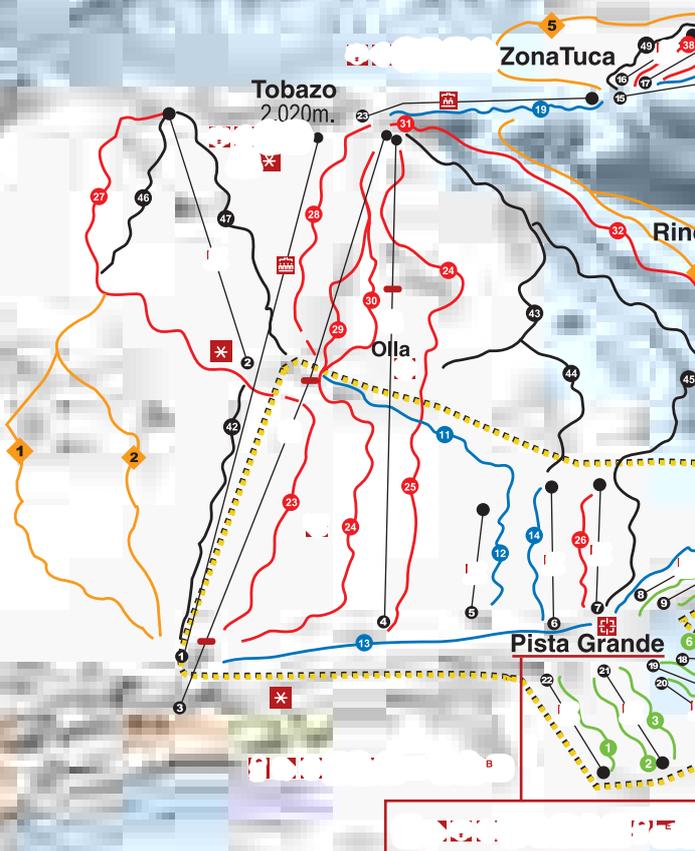


DEBUTANTES		
Pistas verdes		
1	Pista Grande I	485 m 14%
2	Pista Grande II	520 m 14%
3	Pista Grande III	378 m 14%
4	Debutantes I	215 m 13%
5	Debutantes II	287 m 11%
6	Debutantes III	502 m 12%
7	Príncipe Asturias I	415 m 10%
8	Príncipe Asturias II	408 m 12%
9	Debutantes Alto	121 m 14%
10	Debutantes Tuca	200 m 10%
Total 10 pistas		3.531 m

DIFICULTAD MEDIA		
Pistas rojas		
23	Tubo Olla	830 m 42%
24	Stadium Slalom	992 m 48%
25	Alto Aragón	1.515 m 36%
26	Slalom	414 m 34%
27	Pista de Aludes	1.184 m 34%
28	Standard	1.167 m 37%
29	Tubo Tobazo	850 m 40%
30	Tobazo	1.333 m 40%
31	Diag.-Tobazo-Rinc.	350 m 35%
32	Los Sarríos	1.708 m 44%
33	Lomas	1.050 m 30%
34	Pista del Paso	2.142 m 36%
35	Baja Zapatlilla	354 m 33%
36	Candanchú Ski Club	921 m 36%
37	Ángulo Tuca	670 m 36%
38	Central Tuca II	414 m 36%
39	Lisos	710 m 30%
40	Cornisas	881 m 36%
41	Marmotas	200 m 28%
Total 19 pistas		17.685 m

FÁCIL		
Pistas azules		
14	Olla B-12	898 m 23%
12	Pista B-12	381 m 20%
13	Diag-B-12-Rio	750 m 11%
14	Pista Puente	453 m 24%
15	Regreso	720 m 17%
16	Pista del Nido	544 m 22%
17	Rinconada	1.122 m 36%
18	Pista fácil	1.006 m 32%
19	Tobazo Tuca	1.170 m 21%
20	Enlace I	443 m 25%
21	Enlace II	548 m 24%
22	Rey Juan Carlos	2.569 m 23%
Total 12 pistas		10.604 m

DIFÍCIL		
Pistas negras		
42	Muros	915 m 52%
43	Tubo Kaduff	555 m 50%
44	Crestas	1.387 m 51%
45	Carabineros	1.416 m 45%
46	Mariposa	518 m 49%
47	Navarros	1.045 m 47%
48	Los Tubos	668 m 46%
49	Tubo Tuca II	861 m 51%
50	Balizas	1.720 m 46%
51	Soñano	731 m 49%
52	Cascada	682 m 50%
53	Quebrantahuesos	632 m 49%
Total 12 pistas		11.130 m



www.candanchu.com

SERVICIOS

- Telesilla
- Telesquí
- Telebaby
- Esquí alpino
- Esquí de fondo
- Snowboard
- Stadium
- Punto de encuentro
- Información
- Taquilla
- Puesto de socorro
- Centro médico
- Camillas
- teléfono
- Megalofonía
- Hilo musical



Itinerarios de esquí

	P. Max.	P. Min.	%
Los Pinos	1.310 m	85%	- 57%
Tubo Norte	1.345 m	90%	- 32%
Paso Pastor	1.006 m	78%	- 48%
Miradores	841 m	81%	- 32%
Circo Tortiellas	3.900 m	80%	- 50%
Tubo la Zapatilla	1.237 m	99%	- 65%
Glaciar	2.345 m	76%	- 40%
Loma Verde	4.421 m	87%	- 40%
Total 8 itinerarios	16.405 m		

Remontes mecánicos

1	Telesilla Reina Sofía	1.310 m
2	Navarros	685 m
3	Tobazo I	1.470 m
4	Alto Aragón	1.204 m
5	Aralar	180 m
6	Puente	280 m
7	Slalom	300 m
8	Príncipe Asturias II	370 m
9	Príncipe Asturias I	380 m
10	Nido	300 m
11	Debutantes Alto	132 m
12	Tortiellas	1.102 m
13	Debutantes Tuca I	205 m
14	Zapatilla I	376 m
15	Rey Juan Carlos	1.218 m
16	Tuca Blanca II	332 m
17	Tuca Blanca I	1.220 m
18	Debutantes II	406 m
19	Debutantes I	210 m
20	Debutantes III	212 m
21	Pista Grande III	377 m
22	Pista Grande I	341 m
23	Tuca	900 m

Zona de seguridad
Candanchú dispone de una zona que permite la práctica del esquí aun en situaciones de mal tiempo atmosférico extremo. Esta zona está señalizada en amarillo.

Servicios	Cafetería	Tiendas	FIS Federación Internacional
Escuela de esquí	Restaurante	Guardería	Punto de medición espesor de nieve
Alquiler de esquís	Solárium	Hoteles	Parada intermedia
Parking	Vista panorámica	Línea de autobús	Guarda Esquí

NORMAS para la conducta de los esquiadores

NORMAS PARA LA CONDUCTA DE LOS ESQUIADORES ALPINOS Y SNOWBOARDERS, FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE ESQUÍ (FIS)

- 1. Respeto de los otros.**
El esquiador o snowboarder debe comportarse de manera que no ponga en peligro o perjudique a los demás.
- 2. Control de la velocidad y el comportamiento.**
El esquiador o snowboarder debe esquiar de forma controlada. Debe adaptar su velocidad y forma de esquiar o deslizar en snowboard a su habilidad personal y a las condiciones generales del terreno, nieve y tiempo así como la densidad del tráfico en las pistas.
- 3. Elección de la ruta.**
El esquiador o snowboarder que viene de atrás debe elegir su camino de forma que no ponga en peligro al esquiador o snowboarder de delante.
- 4. Adelantamientos.**
El adelantamiento puede efectuarse por arriba o abajo, derecha o izquierda, pero siempre de manera que se deje espacio suficiente para prevenir las evoluciones voluntarias o involuntarias del esquiador o snowboarder adelantado.
- 5. Entrar en la pista, comenzar a deslizar y girar hacia arriba.**
Todo esquiador y snowboarder que penetra en una pista, reanuda su marcha después de parar o evoluciona hacia arriba debe mirar arriba y abajo de la pista para asegurarse que puede hacerlo sin provocar peligro para él o los demás.
- 6. Parar en la pista.**
Todo esquiador o snowboarder debe evitar estacionarse sin necesidad en los pasos estrechos o sin visibilidad de las pistas. En caso de caída en uno de estos lugares, debe apartarse y dejar libre la pista lo antes posible.
- 7. Subir y bajar a pie.**
El esquiador o snowboarder que suba o baje a pie debe hacerlo por el lateral de la pista.
- 8. Respeto del balizaje y la señalización.**
Todo esquiador o snowboarder debe respetar el balizaje y la señalización.
- 9. Prestación de ayuda.**
En caso de accidente todo esquiador o snowboarder debe prestar socorro.
- 10. Identificación.**
Todos los esquiadores o snowboarders que sean testigos de un accidente, sean o no responsables del mismo, deben identificarse e intercambiar nombres y direcciones.

INFORMACIÓN

PARTE DE NIEVE:
Candanchú emite un parte de nieve sobre las 08,00 h de la mañana, a los medios de comunicación, a los hoteles en nuestro ámbito de influencia y en la página web.
Se puede consultar en:
Teléfono parte de nieve 974 37 31 92
Página web: www.candanchu.com
A las 09,00 h es emitido el parte diario en la propia estación y por el servicio de megafonía, se modifica a las 12,00 h.
También se puede consultar en:
Taquillas venta de tickets,
Servicios de restauración,
Escuela de esquí,
Oficinas de Información y Atención al Cliente.
En algunos remontes.

TELEFONOS Y DIRECCIONES:
Información: 974 37 31 94 *
Parte de nieve: 974 37 31 92

ETUKSA
Carretera Francia s/n 22889 Candanchú (Huesca)
Tfno: 974 37 31 94
Fax: 974 37 33 46

Estación de Esquí Nór

Pistas Esquí de Fondo CANDANCHU

Esquí de fondo

	Verde	2.500 m
	Azul	5.000 m
	Rojo	7.500 m
	Candanchú Le Somport	35.000 m

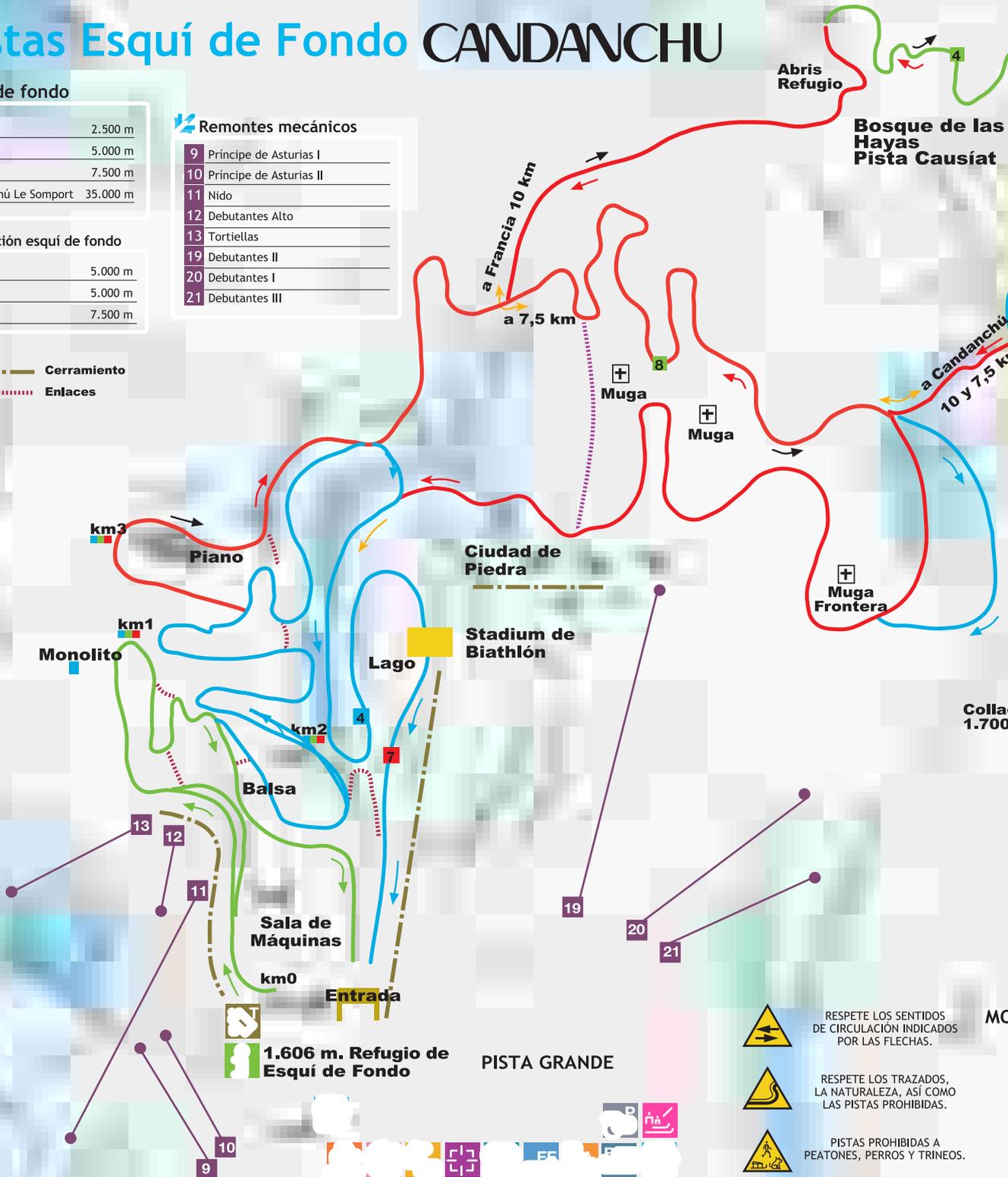
Competición esquí de fondo

	Clásico	5.000 m
	Libre	5.000 m
	Libre	7.500 m

Remontes mecánicos

9	Príncipe de Asturias I
10	Príncipe de Asturias II
11	Nido
12	Debutantes Alto
13	Tortillas
19	Debutantes II
20	Debutantes I
21	Debutantes III

Cerramiento
 Enlaces





dico



También los amantes del esquí de fondo tienen su lugar de encuentro en Candanchú. Es el espléndido circuito "Candanchú - Le Somport", 35 kilómetros de pistas distribuidos en 5 circuitos balizados y pisados.

Los esquiadores discurren por diferentes y espectaculares espacios orientados al Norte, o entre bosques de hayas. Se puede practicar el esquí de fondo en las modalidades de clásico y libre en plena naturaleza.

Se pueden organizar hasta 4 tipos diferentes de competición, desde clubes hasta Copa de Europa con homologación FIS, en modalidades Clásico y estilo libre.

El ticket de acceso a pistas es válido para todos los circuitos Candanchú - Le Somport y se puede acceder tanto por la vertiente francesa como por la española, uniendo los valles de Aspe y del Aragón.



recorridos

 verde	2.5 km
 azul	5 km
 rojo	7.5 km
 Candanchú - Le Somport	35 km



Una familia a la carta

CON UNO DE LOS MEJORES EQUIPOS DE SERVIDORES
 EN EL MERCADO, PITOFEOS TURISMO RECEPTIVO
 LE OFRECERÁ LA MEJOR EXPERIENCIA DE SERVICIO AL CLIENTE.





BRICOLAJE Y FERRETERÍA

REPARACIONES, MUEBLES, AMPLIACIÓN DE INSTALACIONES Y COCINAS, MUEBLES DE COCINA, EQUIPAMIENTO DE BAÑO Y COMPLEMENTOS, HERRAMIENTAS, ETC.



Calle Juan Zabaleta, 104, 2.º
22700 Villanúa (Huesca)

Tel. 974 355 221
Fax 974 354 016



CON TU
TOQUE
BRICO

SANARA

BRICOLAJE

Sanara, Miguel, S.A.

BRICO - Bricolaje.com - www.bricolaje.com

Venta de apartamentos y chalets en Villanúa



Paseo del carmen, 5
22700 Jaca (Huesca)
Tel. 974 355 221
Fax 974 354 016



ESTACION DE SERVICIO SANTA OROSIA

Calle de Juan Zabaleta, 104
22700 Villanúa (Huesca)

Atención 24h
de la mañana

Atención 24h
de la noche

La nuestra tienda
de productos
del mundo entero
está en
Villanúa

Artículos variados

www.sanara.es



Jacetania

naturaleza y deporte

El golf ha sido uno de los deportes que más licencias nuevas ha tenido en los últimos años. ¿Cuáles son las principales atracciones de este deporte para que se produzca este crecimiento tan importante? ¿Cuáles son los principales sectores de población que se han incorporado?

Es un deporte que se puede jugar desde los 6 años hasta los 90. Requiere fuerza, habilidad, se pasea en un entorno de paz, medioambiental y se olvida uno de las preocupaciones diarias.

¿En nuestro país se ha producido también ese incremento? ¿Cuántos federados hay y qué puesto ocupa en el ranking de los “deportes más practicados”?

Pasamos de 270.000 y somos el tercer deporte después de Fútbol y Baloncesto.

¿Nos puede contar cómo se introdujo el golf en España? ¿Dónde se construyó el primer campo y en qué año?

En Las Palmas 1891 fueron ingleses los promotores y se fueron asociando los españoles. En el País Vasco por influencia de Biarritz y Pau (el más antiguo del Continente). La Familia Real precisamente La Reina Victoria escogió Pedreña cuando veraneaban en Santander.

¿Las perspectivas de futuro lo sitúan entre uno de los deportes que más va a crecer en los próximos años en nuestro país. ¿Podría arrojar algo de luz sobre este aspecto? ¿Cuántos campos existen actualmente y cuántos están proyectados para la próxima década?

Por varias razones. El golf es de masas en el mundo Anglosajón y Asiático así como Europa. España es un país turístico de primer orden y el turismo del golf es enorme en todo el área mediterránea, Islas, Costa del Sol. Campos actualmente en España hay 319.

¿Se podría relacionar ese crecimiento con la capacidad de atracción turística que el golf genera en España? Porque, ¿qué media de turistas visitan anualmente nuestro país para practicar este deporte? Cerca del Millón.

Realmente y desde el punto de vista de la Federación, ¿creen que es un deporte que contribuye a desestacionalizar las temporadas turísticas y el sector terciario?

Absolutamente.

En ese sentido, y teniendo en cuenta los proyectos existentes en nuestro territorio (Badaguás, Las Magras en Sabiñánigo, un minicampo en Lomas de Castiello), ¿cómo cree usted que van a evolucionar las perspectivas de nuestras comarcas?

Con proyectos bien hechos y de calidad no requiere grandes inversiones y se beneficia todo el entorno más los puestos de trabajo.

Sin embargo, y a pesar de estos avances, se continúa diciendo que es un deporte elitista. ¿Se sienten incomprendidos? Desde luego. Es falta de cultura porque al golf donde ya hay 32 campos públicos, juega toda clase de personas y condición.

Para romper con los mitos, ¿cuánto puede costar un equipo medio de golf? ¿Cuáles son los elementos básicos y necesarios que se requieren para practicar este deporte?

Los palos desde 250 Euros los usados, nuevos desde 500 Euros y son para toda la vida si uno quiere. Acuérdense primero llegar el 600

y ahora miren a su alrededor los coches que hay. Se tienen datos de que el golf surgió en Escocia gracias a la intervención de unos pastores, que comenzaron a dar golpes a unas piedras redondas en los interminables prados de aquellas tierras. Ocurrió, según testimonios pictóricos de la Época, a comienzos del siglo XV. Desde entonces hasta ahora todo ha sido una increíble evolución que lleva a más de 70 millones de personas a practicar este deporte en la actualidad en todo el mundo.

¿De ahí, que su práctica aúne deporte, naturaleza y paisaje?

Efectivamente, el golf, al margen de otras cuestiones muy singulares, tiene la particularidad de que se disputa en plena naturaleza, algo que demanda mucho la sociedad actual. Si además, como hemos dicho antes, se puede practicar a cualquier edad, se explica en gran parte su popularización.

¿Son estos tres elementos los que más “adicción” generan en un jugador de golf?

Al margen de estos, hay que tener en cuenta que en el golf, por encima de cualquier otra consideración, uno se enfrenta consigo mismo y con el campo. El afán de superación que lleva implícito permite entender en gran medida la adicción que efectivamente genera el golf.

Algunos acérrimos defensores de este deporte dicen que, además, es una práctica terapéutica. ¿Cuál es su opinión sobre ello?

El golf, además de todo lo dicho anteriormente, es una actividad deportiva sumamente saludable dado que exige un esfuerzo pausado pero continuo. Realizar un recorrido de 6 kilómetros, subiendo y bajando lomas a lo largo de 4-5 horas, es un ejercicio que exige una intensidad mayor de lo que pudiera parecer a primera vista pero en cualquier caso asumible por todos.

En el lado contrario, entre los detractores, se acusa a los campos de golf de gastar un exceso de agua, sobre todo en un año tan complicado y seco como este. ¿Podría explicarnos los sistemas de riego que se instalan en los campos, los consumos que hacen y las posibilidades existentes de emplear de circuitos cerrados para riego que evitarían esos excesos?

El golf es el primer interesado en preservar el medioambiente y en hacer un uso adecuado del agua de que dispone. Existen muchos ejemplos de campos de golf modélicos en este sentido que han transformado vertederos o terrenos baldíos en zonas naturales de gran valor ecológico donde se desarrolla la fauna y la flora del lugar. La RFEG, en este sentido, aconseja a todos los clubes que hagan un uso responsable del agua, teniendo en cuenta, en cualquier caso que ninguno emplea agua potable. Muchos de ellos ya han conseguido certificaciones medioambientales que aseguran que cumplen con los más estrictos protocolos de preservación y conservación de la naturaleza. Es cierto que queda mucho camino por recorrer, que es preciso que las Administraciones Públicas se involucren en la construcción de depuradoras para llevar agua no apta para consumo humano a parques, jardines, industrias y, también, campos de golf. Con mayor previsión, un problema tan agudo como la actual sequía hubiese tenido menor repercusión, teniendo siempre en cuenta que los campos de golf no son el “demonio” ni los responsables de la sequía. El golf, créanme, genera múltiples beneficios deportivos, económicos, turísticos y, también, medioambientales.

www.valledelaragon.com

Federación Aragonesa de Golf

Padre Marcellán, 15 (Despacho 42)

50015 Zaragoza

T 976 731 095 | F 976 730 608

El deporte que viene

GOLF

**Una actividad deportiva
saludable en un entorno
privilegiado donde la
naturaleza se une con quien
practica este deporte**



Emma Villaceros, Presidenta de la RFEG

www.golfspainfederacion.com

Real Federación Española de Golf
c/ Provisional Arroyo del Fresno Dos, 5
(prolongación Gabriela Mistral)
28035 Madrid
T 91 555 26 82 | F 91 556 32 90

Jacetania

un lugar para visitar



Villa de Hecho



Cueva de las Guixas



San Juan de la Peña



Valle del Aragón



Pico del Aspe, el Tortiellas y Rioseta



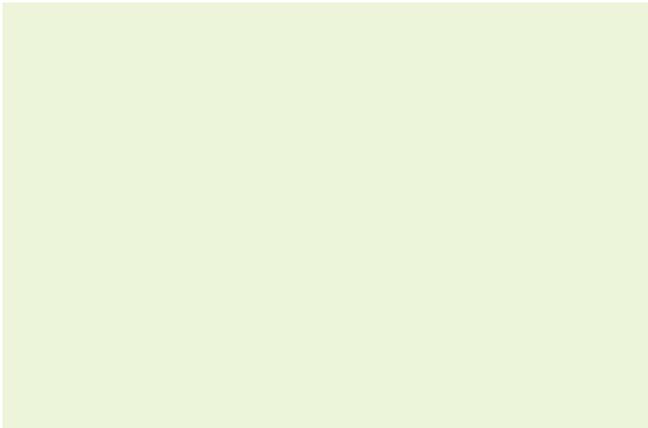
Peña Oroel

www.jaca.es

Oficina de Turismo de Jaca

T 00 34 974 360 098

oficinaturismo@aytojaca.es



Torre de los fusileros



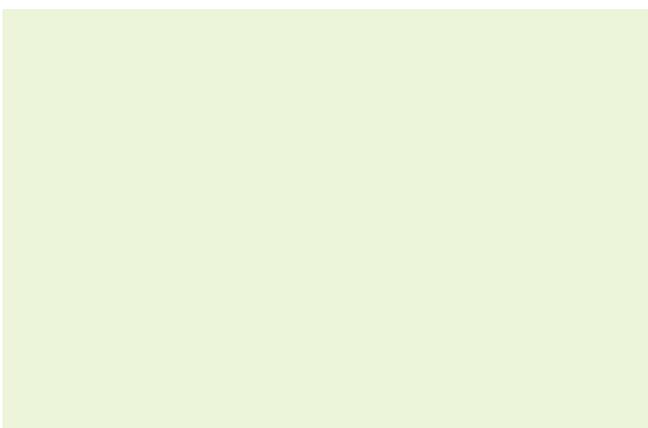
Valle de Aísa



Traje típico



Jaca la Ciudadela



Valle de Ansó



Villanúa

Plano de situación

-  Hotel
-  Albergue
-  Edificio Monumental
-  Museo
-  Restos Arqueológicos
-  Camino de Santiago



Puede descargarse esta revista a su PC
o suscribirse desde la página web
www.valledelaragon.com

Astún



Hotel Europa ***

Estación Invernal del Valle de Astún
Tel. **974 373 312**
Fax 974 373 361
hoteleuropa@astun.com
www.astun.com
22889 Astún (Huesca)

Alta: del 10 al 11 de Diciembre y del 25 de Diciembre al 8 de Enero.
Media: 20-22 de Enero, 27-28 de Enero, 3-4 de Febrero, 10-11 de Febrero, 17-18 de Febrero, 24-25 de Febrero, 3-4 de Marzo, 10-11 de Marzo, 17-18 de Marzo y del 6 al 16 de Abril.
Baja: resto de fechas.



5 Noches (Domingo a Viernes)	BAJA	MEDIA	ALTA	EXTRA	
ALOJAMIENTO DESAYUNO	30,00	35,00	78,00		
MEDIA PENSIÓN	44,00	49,00	92,00		
PENSIÓN COMPLETA	58,00	63,00	106,00		
Fin de semana	BAJA	MEDIA	ALTA	EXTRA	
ALOJAMIENTO DESAYUNO		68,50			
MEDIA PENSIÓN		82,50			
PENSIÓN COMPLETA		96,50			

Precios en habitación doble por pax y día. Precios IVA del 7% incluido.

Astún



Apartamentos Hoserval †

Apartamentos Hoserval SA
Tel. **974 373 312**
Fax. 974 373 361
hoteleuropa@astun.com
www.astun.com
22889 Astún (Huesca)

Alta: 10-11 de Diciembre y del 25 de Diciembre al 8 de Enero.
Media: 20-22 de Enero, 27-28 de Enero, 3-4 de Febrero, 10-11 de Febrero, 17-18 de Febrero, 24-25 de Febrero, 3-4 de Marzo, 10-11 de Marzo, 17-18 de Marzo, del 6 al 16 de Abril.
Baja: resto de fechas.



5 Noches (Domingo a Viernes)	BAJA	MEDIA	ALTA	EXTRA	
ALOJAMIENTO DESAYUNO	30,00	35,00	62,50		
MEDIA PENSIÓN	44,00	49,00	76,50		
PENSIÓN COMPLETA	58,00	63,00	80,50		
Fin de semana	BAJA	MEDIA	ALTA	EXTRA	
ALOJAMIENTO DESAYUNO		59,00			
MEDIA PENSIÓN		73,00			
PENSIÓN COMPLETA		87,00			

Precios por persona y día en estudio doble. Precios IVA del 7% incluido.

Candanchú



Hotel Edelweiss ***

Estación Invernal de Candanchú
Tel. **974 373 200**
Fax. 974 373 046
reservas@edelweisscandanchu.com
www.edelweisscandanchu.com
22889 Candanchú (Huesca)

Alta: del 25 de Diciembre al 7 de Enero.
Media: del 4 al 10 de Diciembre, del 5 de Febrero al 4 de Marzo, del 16 al 22 de Abril.
Baja: del 8 de Enero al 4 de Febrero, del 5 al 12 de Marzo, del 16 al 22 de Abril.
Promoción: del 11 al 24 de Diciembre, del 19 de Marzo al 8 de Abril, y del 23 al 29 de Abril.



5 Noches (Domingo a Viernes)	BAJA	MEDIA	ALTA	EXTRA	PROMOCIÓN
ALOJAMIENTO DESAYUNO	38,00	53,00	61,00		35,00
MEDIA PENSIÓN	52,00	69,00	77,00		48,00
PENSIÓN COMPLETA		82,00	90,00		
Fin de semana, puentes y días sueltos	BAJA	MEDIA	ALTA	EXTRA	PROMOCIÓN
ALOJAMIENTO DESAYUNO	55,64	55,64			55,64
MEDIA PENSIÓN	72,76	72,76			72,76
PENSIÓN COMPLETA	86,67	86,67			86,67

Flexi Ski: Precios aplicables a estancias de 3 y 4 noches, en T.Baja y T.Promoción de Domingo a Jueves incluidos.
SUPLEMENTOS: Doble uso Individual: **15** en T.Baja y Promoción y **20** en T.Alta y Media, Fin de Semana, Puentes y Días sueltos.; Vistas a pistas: **10** en T.Alta y Media, Fin de Semana, Puentes y Días sueltos y **6** en T.Baja y Promoción.; **DESCUENTOS:** Adultos 3ª y 4ª cama: **30%**; Niños de 6 a 12 años 3ª y 4ª cama: **50%**; Niños de 6 a 12 años 1ª y 2ª cama: **10%**; Niños hasta 5 años, inclusive, alojamiento gratuito compartiendo habitación con dos adultos. Pago como servicio mínimo el desayuno. Precio especial: Desayuno **5** . Almuerzo **6,5** . Cena **8** . Consultar precios para Cena de Navidad y Fin de año. Precios por persona y día. IVA del 7% no incluido.

Candanchú



Tobazo ***

Carretera de Francia
Tel. y Fax **974 37 31 25**
htobazo@terra.es
www.hoteltoobazo.com
22889 Candanchú (Huesca)



Consultar precios y calendario de temporada

reservas on-line : www.valledelaragon.com



Alojamientos

Candanchú



Hotel Candanchú **



Estación Invernal de Candanchú
Tel. **974 373 025**
Fax. 974 373 050
reservas@hotelcandanchu.com
www.hotelcandanchu.com
22889 Candanchú (Huesca)

Dom. Viernes o Dom. Dom.	BAJA	MEDIA	ALTA	EXTRA	ÚNICA	PROMOCIÓN
ALOJAMIENTO DESAYUNO	38,52	54,57	62,06			35,31
MEDIA PENSIÓN	52,43	71,69	79,18			49,22
PENSIÓN COMPLETA	64,20	85,60	93,09			60,99

Fin de semana Dias sueltos	BAJA	MEDIA	ALTA	EXTRA	ÚNICA	PROMOCIÓN
ALOJAMIENTO DESAYUNO	54,57	54,57	62,06			51,36
MEDIA PENSIÓN	71,69	71,69	79,18			68,48

Alta: del 25 de Diciembre al 7 de Enero.
Media: del 4 al 10 de Diciembre, del 5 de Febrero al 4 de Marzo y del 9 al 15 de Abril.
Baja: del 8 de Enero al 4 de Febrero, del 5 al 18 de Marzo y del 16 al 22 de Abril.
Promoción: del 11 al 24 de Diciembre, del 19 de Marzo al 8 de Abril y del 23 al 29 de Abril.

Precios por persona y día, en habitación doble.
Niños hasta 6 años: **5** /día en AD (con dos adultos).
Niños de 7 a 12 años: **50%** de descuento (en 3ª/4ª cama).
Precios IVA del 7% incluido.

Candanchú



Alquiler de Apartamentos "Leyre" v.t.v.



Estación de Candanchú
Oficinas: Hotel Edelweiss
Tel. **974 373 220**
Fax. 974 373 048
reservas@edelweisscandanchu.com
www.edelweisscandanchu.com
22889 Candanchú (Huesca)

	PRECIOS POR APARTAMENTO Y DÍA				
	BAJA	MEDIA	ALTA	PROMOCIÓN	FIN DE SEMANA
Leyre, Monte Goriz y Otros					
2 PAX	46,00	64,00	115,00	44,00	75,00
3 PAX	52,00	75,00	115,00	50,00	75,00
4 PAX	59,00	87,00	115,00	57,00	87,00
Pirineos					
2/4 PAX Tipo I	59,00	87,00	115,00	57,00	87,00
2/4 PAX Tipo II	63,00	100,00	120,00	60,00	100,00
3/4 PAX	63,00	100,00	120,00	60,00	100,00
Leyre, Monte Goriz y Otros					
Apartamento 4/5 (1hab.+cabina)	66,00	106,00	130,00	62,00	106,00
Apartamento 4/6 duplex (2 hab.)	83,00	123,00	144,00	80,00	123,00

Alta: del 25 de Diciembre al 7 de Enero.
Media: del 4 al 10 de Diciembre, del 5 de Febrero al 4 de Marzo y del 9 al 15 de Abril.
Baja: del 8 de Enero al 4 de Febrero, del 5 al 18 de Marzo y del 16 al 22 de Abril.
Promoción: del 11 al 24 de Diciembre, del 19 de Marzo al 8 de Abril y del 23 al 29 de Abril.

Studios y Apartamentos a pie de Pistas, localizados en varios edificios. Los precios referidos en temporadas son para estancias de 5 noches, Domingo a Viernes, Incluyen Alojamiento, NO limpieza diaria. Fianza obligatoria. Consultar otras opciones.

Candanchú



Albergue Aysa



Puerto de Somport
Ctra. Francia s/n - Frontera
Tel. **974 373 023**
Fax. 974 373 023
aysa@inicia.es
www.esquinieve.net
22889 Candanchú (Huesca)

5 Noches	BAJA	MEDIA	ALTA
HAB.MÚLTIPLE	123,50		
HAB.DE 4 PAX	142,50		
Fin de semana	BAJA	MEDIA	ALTA
HAB.MÚLTIPLE	26,00		
HAB.DE 4 PAX	30,00		

Habitaciones de 4, 6 y 12 plazas. Precios Media Pensión.
SUPLEMENTO: Saco de dormir o sábanas opcional.

Candanchú



Albergue El Águila



Tel. y Fax **974 373 291**
elaguila@infobide.com
www.infobide.com/elaguila
22889 Candanchú (Huesca)

5 Dias (Domingo a Viernes)	BAJA		ALTA		PROMOCIÓN	
	M.P.	P.C.	M.P.	P.C.	M.P.	P.C.
HAB.MÚLTIPLE	112,50	143,75	120,55	155,05	107,55	135,65
Fin de semana / Día	BAJA		ALTA		PROMOCIÓN	
	M.P.	P.C.	M.P.	P.C.	M.P.	P.C.
HAB.MÚLTIPLE	25,65	33,40	25,65	33,40	25,65	33,40

Alta: del 25 de Diciembre al 7 de Enero y del 5 de Febrero al 4 de Marzo.
Baja: del 8 de Enero al 4 de Febrero y del 5 de Marzo al 15 de Abril.
Promoción: del 1 al 24 de Diciembre y del 16 al 29 de Abril.

Precios en habitaciones comunes.
SUPLEMENTO: en hab. cuádruple: **5,40** /Día/Persona/Fin de semana y **25,95** /Semana/Persona.

I.V.A. incluido.

Precios a título informativo, en Euro.

A Alojamiento | **AD** Alojamiento y Desayuno

MP Media pensión | **PC** Pensión Completa

Para estancias prolongadas, grupos u otros servicios consultar cada establecimiento.

Para llamadas desde el extranjero, marcar el prefijo internacional **00 34**.

TEMPORADA BAJA
TEMPORADA MEDIA
TEMPORADA ALTA
TEMPORADA EXTRA
TEMPORADA ÚNICA
PROMOCIÓN

Candanchú



Albergue Valle del Aragón



Urb. Montaña Azul s/n
Tel. y Fax **974 373 222**
www.lospirineos.com
22889 Candanchú (Huesca)

5 Noches	BAJA	MEDIA	ALTA	EXTRA	ÚNICA	PROMOCIÓN
MEDIA PENSIÓN	113,25	113,25	120,50			
PENSIÓN COMPLETA	146,50	146,50	157,90			

Fin de semana	BAJA	MEDIA	ALTA	EXTRA	ÚNICA	PROMOCIÓN
MEDIA PENSIÓN	25,60	25,60	25,60			
PENSIÓN COMPLETA	33,00	33,00	33,00			

Alta: Puente de la Inmaculada (del 3 al 9 de Diciembre), del 23 de Diciembre al 8 de Enero y del 27 de Febrero al 5 de Marzo.
Media y Baja: resto de fechas.

Paquete de Fin de Semana: Viernes alojamiento, Sábado M.Pensión y desayuno Domingo : **39,80** . Grupos de colegios, precios especiales consultar. Precios IVA del 7% incluido.

Canfranc



Hotel Santa Cristina ***



Ctra. Candanchú s/n (nacional 330 a)
Tel. **974 373 300**
Fax 974 373 310
hotel@santacristina.com
www.santacristina.com
22880 Canfranc-Estación (Huesca)

	BAJA	MEDIA	ALTA	EXTRA	ÚNICA	PROMOCIÓN
H. INDIVIDUAL	56,00	67,50	82,50			
H. DOBLE	75,00	90,00	110,00			
SUP. 3ª PERSONA	30,00	30,00	30,00			
DOBLE SUPERIOR	112,00	135,00	165,00			

Alta: del 2 al 10 de Diciembre, del 30 de Diciembre al 7 de Enero, 27-28 de Enero, 3-4, 10-11, 17-18, 24-25 de Febrero, 3-4, 10-11, 17-18, 24-25 de Marzo, del 12 al 16 de Abril y del 28 al 30 de Abril.
Media: resto de fechas.

Baja: 1 de Diciembre, del 11 al 15 de Diciembre, del 18 al 22 de Diciembre, del 8 al 12 de Enero, del 15 al 19 de Enero, del 2 al 6 de Abril, del 17 al 20 de Abril y del 23 al 27 de Abril.

Precio por persona y día en régimen de Alojamiento y Desayuno. Menú Hotel: **15** pax/día. Para ocupación cuádruple consultar posibilidades. Primer niño de 0 a 4 años alojamiento gratuito compartiendo con dos personas de pago, resto de servicios pago directo. **OFERTA INVIERNO:** estancias de 4 o más noches **10%** dto. sobre A.D. Cena Nochebuena **52** . Cena Nochevieja **52** . Suplemento de mascotas en la habitación: **5** /día. Estancia mínima de 4 noches en: Puente Constitución-Inmaculada, Fin de año-Reyes y Semana Santa. IVA del 7% no incluido.

Canfranc



Hotel Villa de Canfranc ***



Fernando El Católico 17
Tel. y Fax **974 37 20 12**
reservas@villadecanfranc.com
www.villadecanfranc.com
22880 Canfranc Estación (Huesca)

5 Noches	BAJA	MEDIA	ALTA	EXTRA	ÚNICA	PROMOCIÓN
ALOJAMIENTO						
ALOJAMIENTO DESAYUNO						
MEDIA PENSIÓN			41,52			
PENSIÓN COMPLETA						

Fin de semana	BAJA	MEDIA	ALTA	EXTRA	ÚNICA	PROMOCIÓN
ALOJAMIENTO						
ALOJAMIENTO DESAYUNO						
MEDIA PENSIÓN			41,52			
PENSIÓN COMPLETA						

Alta: del 3 de Diciembre al 16 de Abril.

Precio por persona y día en habitación doble.

Canfranc



Casa Marieta



Plaza Aragón 4
Tel. **974 373 365**
Móvil 666 807 116
www.casaruralmarieta.com
22880 Canfranc-Estación (Huesca)

	BAJA	MEDIA	ALTA	EXTRA	ÚNICA	PROMOCIÓN
ALOJAMIENTO						
ALOJAMIENTO DESAYUNO					25,00	
MEDIA PENSIÓN						

Temporada única.
Abierto todo el año.

Precios por persona y día. IVA del 7% incluido. Casa reformada 2005. Consultar descuentos de semana.

reservas on-line : www.valledelaragon.com

- Centro ciudad
- Pie de pistas
- Teléfono
- Aire acondicionado
- Calefacción
- Baños comunitarios
- Baño Completo
- Televisión
- Vídeo
- Parabólica
- Hilo musical
- Habitaciones múltiples
- Secadero de ropa
- Lavadora
- Menaje
- Lencería
- Estudios y apartamentos
- Ambiente familiar

- Guardaesquis
- Taller de reparación
- Alquiler de material
- Alquiler de bicicletas
- Parquing cubierto
- Parquing
- Servicio de guía
- Turismo
- Se admiten perros
- Cafetería
- Bar
- Minibar

- Disco/bar
- Restaurante
- Comedor
- Pizzería
- Cocina
- Cocina casera
- Asador
- Chimenea
- Magníficas vistas
- Varios edificios
- Salón de convenciones
- Salón de televisión

- Salón de desayuno
- Salón social
- Terraza solarium
- Salón de estética
- Piscina
- Tiendas/galerías
- Mini golf
- Sala de billar
- Gimnasio
- Salón de juegos
- Finanzas
- Caja fuerte

- Jacuzzi
- Sauna
- WiFi
- Ads

Alojamientos

Canfranc



Apartamentos Los Arañones y otros



Fernando el Católico 9
Tel. y Fax **974 373 171**
Móvil 629 408 176
gestfincas@terra.es
22880 Canfranc (Huesca)

Consultar precios y calendario de temporada

Canfranc



Refugio de Canfranc



Albareda 19
Tel. **974 372 010 / 974 373 217**
Fax. 974 372 010
refugio@sargantana.info
www.sargantana.info
22880 Canfranc (Huesca)

Alta: del 1 al 8 de Enero, del 13 al 16 de Abril, del 2 al 10 de Diciembre de 2006, del 23 al 31 de Diciembre de 2006, Fines de semana de Enero, Febrero, Marzo y Abril de 2006.
Baja: resto de los días.

Compartidas Precio por pers.	BAJA	MEDIA	ALTA	EXTRA	ÚNICA	PROMOCIÓN
ALOJAMIENTO	12,00		16,50			
ALOJAMIENTO DESAYUNO	13,70		19,25			
MEDIA PENSIÓN	20,65		25,16			
PENSIÓN COMPLETA	26,00		29,50			

2, 3 o 4 pax Precio por hab.	BAJA	MEDIA	ALTA	EXTRA	ÚNICA	PROMOCIÓN
2 PAX	32,75		41,75			
3 PAX	42,75		56,00			
4 PAX	48,50		66,50			

Descuento para federados de montaña, carnet de alberguista, carnet joven y peregrinos. Descuentos especiales para grupos con actividad. IVA del 7% incluido.

Villanúa



Hotel Lacasa **



Ctra. de Francia Km 658
Tel. **974 378 136**
Fax 974 378 198
info@hotellacasa.com
www.hotellacasa.com
22870 Villanúa (Huesca)

Alta: Puente Inmaculada-Navidad y Reyes-Semana Santa.
Media: Todos los Fines de semana.
Baja: resto de fechas.

3 Noches	BAJA	MEDIA	ALTA	EXTRA	ÚNICA	PROMOCIÓN
ALOJAMIENTO						
ALOJAMIENTO DESAYUNO						
MEDIA PENSIÓN	96,30					
PENSIÓN COMPLETA						

Fin de semana	BAJA	MEDIA	ALTA	EXTRA	ÚNICA	PROMOCIÓN
ALOJAMIENTO						
ALOJAMIENTO DESAYUNO		70,62			85,60	
MEDIA PENSIÓN						
PENSIÓN COMPLETA						

Precios por persona. Noche extra en T.Baja o Promocional (entre domingo y viernes): **32,10** . Cena **14** /persona. Precios especiales 5 o más noches. IVA del 7% incluido.

Villanúa



Hotel Alto Aragón



Faci Abad
Tel. **974 378 181**
Fax 974 378 100
info@hotelaltoaragon.com
www.hotelaltoaragon.com
22870 Villanúa (Huesca)

Alta: Fines de Semana, Puentes, Julio, Agosto y Septiembre.
Media: El resto.
Extra: Navidades, Semana de Reyes y Semana Santa.

Fin de semana	BAJA	MEDIA	ALTA	EXTRA	ÚNICA	PROMOCIÓN
ALOJAMIENTO		50,00	54,00	60,00		
ALOJAMIENTO DESAYUNO		56,00	60,00	66,00		
MEDIA PENSIÓN		76,00	80,00	86,00		
PENSIÓN COMPLETA		96,00	100,00	106,00		

Precios especiales para Peregrinos del Camino de Santiago. Precios por persona y dos días en hab. Doble. Consultar para una noche. Semana: consultar.

I.V.A. incluido.

Precios a título informativo, en Euro.

A Alojamiento | **AD** Alojamiento y Desayuno

MP Media pensión | **PC** Pensión Completa

Para estancias prolongadas, grupos u otros servicios consultar cada establecimiento.

Para llamadas desde el extranjero, marcar el prefijo internacional **00 34**.

TEMPORADA BAJA
TEMPORADA MEDIA
TEMPORADA ALTA
TEMPORADA EXTRA
TEMPORADA ÚNICA
PROMOCIÓN

Alojamientos

Jaca



Hotel Canfranc ***

Avda. Oroel 23
Tel. **974 363 132**
Fax 974 364 979
hotelcanfranc@infonegocio.com
www.hotelcanfranc.com
22700 Jaca (Huesca)

Alta: del 2 al 10 de Diciembre, del 23 de Diciembre al 7 de Enero, del 7 al 16 de Abril, del 28 de Abril al 2 de Mayo. Viernes y Sábados de Enero, Febrero y Marzo.
Baja: resto de fechas.



5 Noches	BAJA	MEDIA	ALTA	EXTRA	ÚNICA	PROMOCIÓN
ALOJAMIENTO	31,56		41,73			
ALOJAMIENTO DESAYUNO	37,45		47,29			
MEDIA PENSIÓN						
PENSIÓN COMPLETA						
Fin de semana	BAJA	MEDIA	ALTA	EXTRA	ÚNICA	PROMOCIÓN
ALOJAMIENTO	31,56		41,73			
ALOJAMIENTO DESAYUNO	37,45		47,29			
MEDIA PENSIÓN						
PENSIÓN COMPLETA						

Precios por persona y noche en habitación doble. IVA del 7% incluido.

Jaca



Apartahotel Oroel ***

Avda. de Francia 37
Tel. **974 362 411**
Fax 974 363 804
oroel@inturmark.es
www.inturmark.es
22700 Jaca (Huesca)

Alta: del 3 al 10 de Diciembre, del 28 al 31 de Diciembre y del 13 al 16 de Abril.
Media: del 25 al 27 de Diciembre, del 24 al 27 de Febrero. Y todos los fines de semana (viernes y sábado) desde el 27 de Enero al 4 de Marzo.
Baja: resto de fechas.



5 Noches	BAJA	MEDIA	ALTA	EXTRA	ÚNICA	PROMOCIÓN
ALOJAMIENTO	30,50	40,60	48,55			
ALOJAMIENTO DESAYUNO	37,50	48,80	56,75			
MEDIA PENSIÓN	53,20	67,30	75,25			
PENSIÓN COMPLETA	65,00	79,00	86,95			
Fin de semana	BAJA	MEDIA	ALTA	EXTRA	ÚNICA	PROMOCIÓN
ALOJAMIENTO	35,90	40,60	48,55			
ALOJAMIENTO DESAYUNO	44,10	48,80	56,75			
MEDIA PENSIÓN	62,60	67,30	75,25			
PENSIÓN COMPLETA	74,30	79,00	86,95			

Inicio de temporada: 01/12/2005. Final de temporada: 22/04/2006.
Precios por persona y día en habitación doble. IVA del 7% incluido.

Jaca



Hotel Real ***

Membrilleras 7
Tel. **974 363 008**
Fax 974 363 075
reservas@hotelrealjaca.com
www.hotelrealjaca.com
22700 Jaca (Huesca)

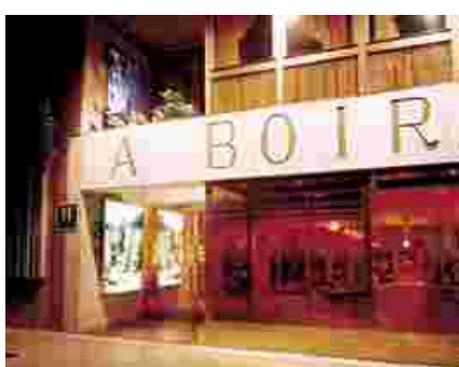
Alta: del 2 al 10 de Diciembre, del 25 de Diciembre al 7 de Enero, del 12 al 16 de Abril, y viernes y sábados de Enero y Febrero.
Baja: resto de fechas.



5 Noches	BAJA	MEDIA	ALTA	EXTRA	ÚNICA	PROMOCIÓN
ALOJAMIENTO	320,00		422,65			
ALOJAMIENTO DESAYUNO	413,00		493,27			
MEDIA PENSIÓN	540,32		620,60			
PENSIÓN COMPLETA	667,65		747,92			
Fin de semana 2 noches	BAJA	MEDIA	ALTA	EXTRA	ÚNICA	PROMOCIÓN
ALOJAMIENTO	136,96		169,06			
ALOJAMIENTO DESAYUNO	165,20		197,35			
MEDIA PENSIÓN	216,13		248,24			
PENSIÓN COMPLETA	267,06		299,17			

Precios por habitación doble. IVA del 7% incluido.

Jaca



Hotel A Boira **

Valle de Ansó 3
Tel. **974 363 528 / 848**
Fax 974 355 276
aboira@pirinet.com
www.pirinet.com/aboira
22700 Jaca (Huesca)

Alta: del 2 al 11 de Diciembre, del 24 de Diciembre al 8 de Enero, del 1 de Febrero al 1 de Marzo, del 9 al 17 de Abril y todos los Fines de Semana.
Baja: resto de fechas.
Promoción: 10% de dto. estancias 5 noches.



5 Noches	BAJA	MEDIA	ALTA	EXTRA	ÚNICA	PROMOCIÓN
ALOJAMIENTO	117,50		140,00			
ALOJAMIENTO DESAYUNO	140,00		162,50			
MEDIA PENSIÓN						
PENSIÓN COMPLETA						
Fin de semana 2 noches	BAJA	MEDIA	ALTA	EXTRA	ÚNICA	PROMOCIÓN
ALOJAMIENTO	47,00		56,00			
ALOJAMIENTO DESAYUNO	56,00		65,00			
MEDIA PENSIÓN						
PENSIÓN COMPLETA						

Precios por persona y día en habitación doble. IVA del 7% incluido.

I.V.A. incluido.

Precios a título informativo, en Euro.

A Alojamiento | **AD** Alojamiento y Desayuno

MP Media pensión | **PC** Pensión Completa

Para estancias prolongadas, grupos u otros servicios consultar cada establecimiento.

Para llamadas desde el extranjero, marcar el prefijo internacional **00 34**.

TEMPORADA BAJA
TEMPORADA MEDIA
TEMPORADA ALTA
TEMPORADA EXTRA
TEMPORADA ÚNICA
PROMOCIÓN

Jaca



Hotel Charlé * *

Ctra. Francia Km 648
Tel. **974 360 044**
Fax 974 360 097
charle@jaca.com
www.jaca.com/charle
22700 Jaca (Huesca)



5 Noches	BAJA	MEDIA	ALTA	EXTRA	ÚNICA	PROMOCIÓN
ALOJAMIENTO						
ALOJAMIENTO DESAYUNO						
MEDIA PENSIÓN						
PENSIÓN COMPLETA						
Fin de semana	BAJA	MEDIA	ALTA	EXTRA	ÚNICA	PROMOCIÓN
ALOJAMIENTO						
ALOJAMIENTO DESAYUNO	32,10		42,75			
MEDIA PENSIÓN						
PENSIÓN COMPLETA						

Precios por pax. El hotel admite animales. IVA del 7% incluido.

Jaca



Hotel Jaqués * *

Unión Jaquesa 4
Tel. **974 356 424**
Fax 974 355 018
hoteljaques@hoteljaques.com
www.hoteljaques.com
22700 Jaca (Huesca)



Por Persona y día	BAJA	MEDIA	ALTA	EXTRA	ÚNICA	PROMOCIÓN
ALOJAMIENTO	25,00		37,45			
ALOJAMIENTO DESAYUNO	30,00		42,80			
MEDIA PENSIÓN	40,00		55,64			
PENSIÓN COMPLETA	50,00		68,48			
Por Persona y día	BAJA	MEDIA	ALTA	EXTRA	ÚNICA	PROMOCIÓN
ALOJAMIENTO	29,43	32,10	37,45			
ALOJAMIENTO DESAYUNO	33,71	36,38	42,80			
MEDIA PENSIÓN	45,48	48,15	55,64			
PENSIÓN COMPLETA	57,25	59,92	68,48			

Alta: Fines de semana de Enero, Febrero y Marzo, Semana Santa, Puente Constitución, Navidades y Quebrantahuesos 16-17 de Junio de 2006.
Media y Baja: resto de las fechas.

Precios por persona y día habitación doble. IVA del 7% incluido.

Jaca



Hotel La Paz * *

Mayor 41
Tel. **974 360 700**
Fax 974 360 400
jaca@alojamientosaran.com
www.alojamientosaran.com
22700 Jaca (Huesca)



	BAJA	MEDIA	ALTA	EXTRA	ÚNICA	PROMOCIÓN
HAB. INDIVIDUAL	31,00	37,00	41,00			
HAB. DOBLE	45,00	54,00	60,00			
HAB. TRIPLE	52,00	61,50	67,20			
HAB. CUÁDRUPLE	58,00	67,50	73,20			

Alta: del 2 al 10 de Diciembre, del 28 al 31 de Diciembre, Fines de Semana: del 27 de Enero al 4 de Marzo, del 13 al 16 de Abril y del 4 al 19 de Agosto.
Media: del 25 al 27 de Diciembre, del 24 al 27 de Febrero, 16-17 de Junio, del 20 al 26 de Agosto y Fines de Semana excepto los de T.Alta.
Baja: resto de fechas.

Precios por habitación y día. Precio del Desayuno **4,80** pax/día. Precio del Menú **10** pax/día. Precio de la pensión alimenticia **20** pax/día. Compartiendo la habitación con dos adultos, niños hasta 6 años gratis **100%** según régimen de los adultos, máximo de 2 niños por habitación. IVA del 7% incluido.

Jaca



Hotel Mur * *

C/Santa Orosia 1 (ang. Avda. Francia)
Tel. **974 360 100**
Fax **974 353 601**
recepcion@hotelmur.com
www.hotelmur.com
22700 Jaca (Huesca)



5 Noches	BAJA	MEDIA	ALTA	EXTRA	ÚNICA	PROMOCIÓN
ALOJAMIENTO						
ALOJAMIENTO DESAYUNO	255,00	286,50	319,00			
MEDIA PENSIÓN	329,50	362,00	394,00			
PENSIÓN COMPLETA	394,00	426,00	458,00			
Fin de semana	BAJA	MEDIA	ALTA	EXTRA	ÚNICA	PROMOCIÓN
ALOJAMIENTO						
ALOJAMIENTO DESAYUNO		114,60	127,60			
MEDIA PENSIÓN		144,80	157,60			
PENSIÓN COMPLETA		170,40	183,20			

Alta: del 2 al 11 de Diciembre, del 24 de Diciembre al 8 de Enero, del 26 de Febrero al 2 de Marzo, del 12 al 16 de Abril, del 15 de Julio al 17 de Septiembre. Viernes y Sábados desde el Puente de la Constitución hasta el 1 de Octubre.
Media: del 24 de Junio al 14 de Julio, del 18 de Septiembre al 1 de Octubre. Viernes y Sábados restantes.
Baja: resto de fechas.

IVA del 7% incluido.

reservas on-line : www.valledelaragon.com



Alojamientos

Jaca



Apartamentos Las Cambras ^{↓↑}



C/Las Cambras 10-12
Tel. **974 360 700**
Fax 974 360 400
jaca@alojamientosaran.com
www.alojamientosaran.com
22700 Jaca (Huesca)

Apto. 2/4	BAJA		MEDIA		ALTA		PROMOCIÓN
	4 PAX	6 PAX	4 PAX	6 PAX	4 PAX	6 PAX	
ALOJAMIENTO	48,00	52,00	75,30	88,00	90,80	102,00	

Apto. 4/6	BAJA		MEDIA		ALTA		PROMOCIÓN
	6 PAX	8 PAX	6 PAX	8 PAX	6 PAX	8 PAX	
ALOJAMIENTO	55,00	65,50	87,50	99,50	115,00	127,00	

Alta: del 02/12/05 al 10/12/05 (min.4 noches), del 26/12/05 al 31/12/05 (min.7 noches), del 9/04/06 al 16/04/06 (min.4 noches), del 30/07/06 al 19/08/06 (5 y 7 noches/ent.dom). Fines de semana del 30/01/06 al 20/03/06 (min. 2 noches).
Media: del 01/01/06 al 07/01/06, del 26/02/06 al 03/03/06, del 16/06/06 al 17/06/06, 14/07/06 al 29/07/06, del 20/08/06 al 02/09/06. Y Fines de Semana excepto los de T.Alta.
Baja: del 11/12/05 al 25/12/05, del 08/01/06 al 23/02/06, del 05/03/06 al 06/04/06, del 17/04/06 al 15/06/06, del 18/06/06 al 13/07/06, del 03/09/06 al 30/11/06.
Precios por apartamento y día. IVA del 7% incluido. Estancias de menos de 3 noches **10%** de Dto. Consultar ofertas especiales semanales. Recogida de llaves en el **Hotel La Paz**.

Jaca



Camping Ain



Camino San Salvador s/n
Tel. **656 477 712**
Fax 974 373 361
campingainjaca@hotmail.com
22700 Jaca (Huesca)

Estupendas vistas en plena naturaleza, a 1,5 Km del centro de Jaca. Montes, aves, estrellas, Peña Oroel, el curso del río Aragón y el Pirineo.

Barós



Hotel Barosse



Estiras 4
Tel. y Fax **974 360 582**
info@barosse.com
www.barosse.com
22712 Barós (Jaca)

5 Noches	BAJA	MEDIA	ALTA	EXTRA	ÚNICA	PROMOCIÓN
ALOJAMIENTO	133,75	160,50	206,65			
ALOJAMIENTO DESAYUNO	165,85	192,60	240,75			
MEDIA PENSIÓN						
PENSIÓN COMPLETA						

Fin de semana	BAJA	MEDIA	ALTA	EXTRA	ÚNICA	PROMOCIÓN
ALOJAMIENTO	53,50	64,20	83,46			
ALOJAMIENTO DESAYUNO	66,34	77,04	96,30			
MEDIA PENSIÓN						
PENSIÓN COMPLETA						

Alta: del 1 al 10 de Diciembre, del 25 de Diciembre al 7 de Enero y del 12 al 16 de Abril.
Media: del 20 de Enero al 16 de Marzo y del 8 al 11 de Abril.
Baja: del 11 al 24 de Diciembre, del 8 al 19 de Enero y del 20 de Marzo al 7 de Abril.

Alojamiento de turismo rural situado en el pueblecito de Barós, al pie de Peña Oroel y a tan sólo 2 Km de Jaca. Precios por persona en habitación doble. Fines de semana incluye noche de Viernes y noche de Sábado. IVA del 7% incluido.



Deportes Goyo



Avda. Juan XXIII, 17
Tel. **974 360 413**
deportesgoyo@terra.es
22700 Jaca (Huesca)

Venta y reparación de material de esquí de fondo

Deportes Azus



Edificio Valle de Astún.
Ctra. de Francia s/n
Tel./ Fax **974 378 217**
22870 Villanúa (Huesca)

Alquiler, venta y reparación de material de esquí, bicicletas de montaña, snowboard y trajes neopreno.

Aragón Aventura



c/ Mayor 2- 1ª planta
Tel. **974 48 53 58** | **974 49 56 32**
Móvil **629 27 44 88**
Fax. 974 48 53 48
www.aragonaventura.es
22700 Jaca (Huesca)

Turismo de nieve, montaña y aventura. Descenso de barrancos y guías de montaña.

Sargantana Servicios



Tel. **974 37 32 17**
Fax 974 37 21 04
sargantana@sargantana.org

Educación medioambiental.
Tiempo libre. Tarifas especiales para grupos.

Taxi Miguel



Tel. **639 392 739**
22880 Canfranc (Huesca)

Servicio permanente. 6 plazas.
Porta bicis o esquís.

Ain Jaca Aventura



Tel. **629 61 89 89**
22700 Jaca (Huesca)

Descenso de barrancos, rafting, canoas, senderismo, espeleología, iniciación a la escalada, bicicleta de montaña, caballos.

Viajes Aran



C/ Mayor 46
Tel. **974 35 54 80**
974 35 55 10
Fax 974 35 53 71
22700 Jaca (Huesca)

Foto Barrio



Ramón y Cajal 3
Tel. **974 36 25 90**
Campoy Irigoyen 4 (Estudio)
22700 Jaca (Huesca)

Serrablo 74
Tel. **974 48 34 97**
Sabiñánigo (Huesca)

Distribuidor oficial en la zona. Laboratorios digitales, ampliaciones gran formato y enmarcaciones. Telefonía fija y móvil.

Limpieza Galzanet



Urb. La Bujaquera 5
Tel. **974 37 80 62**
Móvil 636 21 22 01
22870 Villanúa (Huesca)

Comunidades; apartamentos; limpiezas de obra nueva; garajes; limpiezas en vertical y de difícil acceso; limpiezas en general.

Joyería, Relojería Mesado



c/ Mayor 17
Tel. **974 36 07 83**
22700 Jaca (Huesca)

Joyería Muñoz



Federópticos Val



c/ Mayor 26
Tel./ Fax **974 36 12 97**
22700 Jaca (Huesca)

Información

Turismo de Jaca..... **974 360 098**
..... www.jaca.es
Turismo de Canfranc- Estación..... **974 373 141**
..... www.canfranc.com
Turismo de Puente La Reina de Jaca..... **974 377 201**
Información de Astún..... **974 373 088**
Información de Candanchú..... **974 373 194**

Asociación Turística del Valle del Aragón..... **974 372 184**
..... www.valledelaragon.com
Mancomunidad del Alto Valle del Aragón..... **974 373 017**
..... www.mavaragon.com
Turismo San Juan de la Peña..... **974 355 119**
..... www.monasteriosanjuan.com
Ayuntamiento de Jaca..... **974 355 758**
..... www.jaca.es

Ayuntamiento de Canfranc..... **974 373 029**
..... www.canfranc.com
Ayuntamiento de Boraú..... **974 364 538**
Ayuntamiento de Villanúa..... **974 378 004**
Ayuntamiento de Castiello de Jaca..... **974 350 025**
Ayuntamiento de Aísa..... **974 364 679**

www.valledelaragon.com

Servicios

Pastelería La Imperial



c/ Mayor 32
Tel. **974 36 01 99**
22700 Jaca (Huesca)

Confitería y pastelería. Especialidad en patatas de Jaca, rocas de Jaca, teasas y pastillas ansotanas.

Pastelería La Suiza



c/ Mayor 40
Tel. **974 36 03 47**
22700 Jaca (Huesca)

Le sugerimos los lazos de Jaca, gemas del pirineo, chocolates, repostería y las más de cuarenta laminarias diferentes que elaboramos a diario.

Pastelería Echeto



Pl. Catedral 4-5
Tel. **974 36 03 43**
22700 Jaca (Huesca)

Pasteleros desde 1890. Caramelos, "Besitos", "Coronitas de Santa Orosia" y dulces típicos.

Restaurante Lilium



Avda. Primer Viernes de Mayo 8
Tel. **974 35 53 56**
22700 Jaca (Huesca)
www.jaca.com/lilium

Cocina altoaragonesa renovada.

Restaurante Serrablo



c/ Obispo 3
Tel. **974 36 24 18**
Fax. 974 36 15 81
22700 Jaca (Huesca)

El buen menú diario. Especialidades: cordero lechal al horno y pescados a la brasa.

Restaurante Casa Sisas



c/ Albareda 17
Tel. **974 37 23 07**
22888 Canfranc-Pueblo (Huesca)

Platos típicos. Jabalí y ciervo del país. Tablas de ibéricos y quesos. Conservas de la casa.

Restaurante Cobarcho



c/ Ramiro I, 2
Tel. **974 36 36 43** | **974 36 15 97**
restaurante@mesoncobarcho.com
www.mesoncobarcho.com
22700 Jaca (Huesca)

Restaurante que refleja la tradición e innovación desde sus principios.

Restaurante Le Chalet



Tel y Fax. **05 59 36 00 60**
Tel. **Reservas (España) 00 33 559 36 00 60**
64490 Urdos (Francia)

Cocina típica del sur. Especialidades: pastel caliente de setas, sopa de Bearn, ensalada de queso de cabra, solomillo de buey al foie...

Bodegas Langa



Pl. de San Pedro 5
Tel. **974 36 04 94**
Tel. Particular 97435 57 56
22700 Jaca (Huesca)

Almacén de vinos y licores.

Unimueble



c/ Fondabós 1
Tel. **974 36 28 69**
22700 Jaca (Huesca)

Aquí encontraremos muebles a los mejores precios del mercado.

Muebles Rey



Avda. Perimetral 1
Tel. **974 360 234**
22700 Jaca (Huesca)

La más amplia oferta en muebles de todos los estilos y precios. Facilidades de pago.

Stil Mueble



c/ San Marcos 3
Tel. **974 36 20 57**
22700 Jaca (Huesca)

Proyectos y presupuestos a su medida. Amplia gama de colchones y somieres. 700 metros cuadrados de exposición.

Transporte y comunicaciones

Estación de Jaca (autobuses).....	974 355 060
Mancomunidad del Alto Valle del Aragón.....	974 373 017
Taxis (central de Jaca).....	974 362 848
Renfe	
Estación de Canfranc.....	974 373 044
Estación de Jaca.....	974 361 332
Correos y telégrafos	
Canfranc.....	974 372 194
Jaca.....	974 355 886

S.O.S. | Sanidad

S. O. S. Aragón.....	112
Guardia Civil de Montaña.....	062
Guardia Civil de Jaca.....	974 361 350
Guardia Civil Canfranc- Estación.....	974 373 066
Policía Nacional de Jaca.....	974 360 441
Policía Municipal de Jaca.....	974 355 758
Hospital Comarcal de Jaca.....	974 355 331

www.valledelaragon.com

Centro de Salud de Jaca.....	974 360 795
Cruz Roja de Jaca.....	974 361 101
Ambulancias San Jorge.....	902 110 112
Consultorio Médico Canfranc- Estación.....	974 373 013
Consultorio Médico Candanchú.....	974 373 258
Consultorio Médico Astún.....	974 372 154

*para las llamadas desde el extranjero marcar el prefijo 00 34

Talleres R. Cajal



c/ Rapián 29
Tel. **974 362 764**
Fax 974 362 764
22700 Jaca (Huesca)

Servicio oficial Mercedes-Benz. Suzuki.

Lorés Neumáticos



Avda. Jacetania 6
Tel. **974 360 770**
Fax 974 355 608
22700 Jaca (Huesca)

Especialistas en llantas de aluminio y Tuning.

MRW Servicios



Tel. **902 30 04 00**
Horario: Lunes a viernes, de 8,30 a 14 h
y de 15,45 a 19,30 h. Sábados de 9 a 13 h.

c/ Huesca 2
Tel. **974 35 60 31**
Fax **974 35 64 35**
22700 Jaca (Huesca)

CARLOTA Boutique



Hombre
c/ Carmen 10
Tel. **974 36 43 62**

Mujer
c/ Carmen 9
Tel. **974 36 32 10**
22700 Jaca (Huesca)



Tienda EL NIÑO



c/ Mayor 16
Tel. **974 35 70 06**
22700 Jaca (Huesca)



PRADO



c/ Mayor 20
Tel. **974 36 06 45**
22700 Jaca (Huesca)



Refugio de Canfranc

(en Canfranc-Pueblo)

84 plazas
Cocina comuna
Habitaciones de
2 a 18 plazas
Ideal para grupos

Actividades:

Servicio de autocar para grupos y particulares.

Gran salón, fondo
multipropósito interior

Cerca de las Gargas en Villava.
Vistas increíbles impresionantes.
Acomoda en paz y en
el maravilloso entorno.

Te encantará en:

SARGANTANA
C/ Alfaro, 18
22118 Canfranc - Pueblo

Teléfono 914 372 312
Fax 914 372 304
www.sargantana.info
sargantana@sargantana.info



Servicios

EL PIRINEO ARAGONÉS

c/ Aragón 1
Tel. **974 35 55 60**
Fax 974 36 15 46
Redacción : elpirineoaragones@jaca.com
Publicidad: eppa_javi@jaca.com
22700 Jaca (Huesca)

Semanario El Pirineo Aragónés. El periódico más antiguo de Aragón. Imprenta.

Foto PEÑARROYA



c/ Mayor 32
Tel. **974 36 03 39**
22700 Jaca (Huesca)

Revelado en 1 hora.
Laboratorio ecológico.

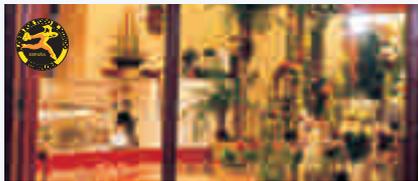
Inmobiliaria ALFA



c/ Carmen 15 – Bajo
Tel. **974 35 59 23**
Fax 974 35 51 28
gestfincas@terra.es
22700 Jaca (Huesca)

Venta y alquiler. Gestión de transacciones. Asesoría fiscal.

Floristería EL CISNE



Avda. Jacetania 8
Plaza San Pedro 8
Tel. **974 36 13 37**
Tel. **974 36 30 55**
22700 Jaca (Huesca)

Muebles Vimcu



Avd Francia 47
Travesía Ferrocarril s/n
Tel. **974 36 28 32**
22700 Jaca (Huesca)

Reproducción de antigüedades. Muebles de encargo. Carpintería en general. Compra y venta de muebles.

EL PESEBRE



Carretera de Bescós, s/n
Entrada de la Reserva Nacional de la Garcipollera
Tel. **974 35 00 51 / 600 528 600**
Castiello de Jaca (Huesca)
www.caballosdecastiello.com
info@caballosdecastiello.com





Auténtica 0,0
...con un punto diferente
de manzana



¿China?



Aragón



CROQUETTES
en su quiosco



RUTAS



por ARAGÓN

